

**MOBILITÄTSVERFAHREN
UND
ÖFFENTLICHER WETTBEWERB**

In Durchführung des Beschlusses des Bezirksausschusses Nr. 205 vom 04.08.2020, rechtskräftig, sowie in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen, ist ein öffentlicher Wettbewerb ausgeschrieben nach Titeln u. Prüfungen für die Besetzung von **6 Vollzeitstellen und 3 Teilzeitstellen** als

**Pflegehelfer/in
IV. Funktionsebene**

Berufsbild Nr. 20 lt. Anlage 1. des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B vom 02.07.2015

Die Verwaltung garantiert, dass Männer und Frauen sei es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatz gleichberechtigt sind.

**PROCEDIMENTO DI MOBILITÀ
E
CONCORSO PUBBLICO**

In esecuzione della deliberazione della Giunta Comprensoriale n. 205 del 04.08.2020, esecutiva, ed in conformità alle norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di **6 posti a tempo pieno e 3 ad orario ridotto** in qualità di

**operatore/trice socio-sanitario/a
IV. qualifica funzionale**

profilo professionale n. 20 di cui all'allegato 1. del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015

L'Amministrazione garantisce pari opportunità tra uomini e donne sia per l'accesso al lavoro che per il trattamento sul lavoro.

DIENSTSITZE

SEDI DI SERVIZIO

Anzahl Stellen quantità posti	Vollzeit W.Std. tempo pieno ore sett.li	Teilzeit W.Std. tempo parziale ore sett.li	Struktur und Ort struttura e luogo	Sprachgruppen- vorbehalt riservato al gruppo linguistico
3	38		Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	deutsch tedesco
3	38		Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	italienisch italiano
1		28	Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	deutsch tedesco
1		28	Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	italienisch italiano
1		19	Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	italienisch italiano

A) GEHALT

- monatliches Anfangsgrundgehalt IV. Funktionsebene:

Vollzeit	38 W.Std.	858,31 €
Teilzeit	28 W.Std.	632,44 €
Teilzeit	19 W.Std.	429,15 €
- Sonderergänzungszulage im gesetzlichen Ausmaß:

Vollzeit	38 W.Std.	958,41 €
Teilzeit	28 W.Std.	706,20 €
Teilzeit	19 W.Std.	479,20 €

- dreizehntes Monatsgehalt;
- andere Zulagen, sofern sie zustehen;
- Familienzulage im derzeit gültigen Ausmaß, sofern sie zusteht.

Vom Gehalt u. den Zulagen werden die Fürsorge –und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

A) STIPENDIO ATTRIBUITO

- stipendio mensile iniziale IV. qualifica funzionale:

tempo pieno	38 ore sett.li	858,31 €
tempo parziale	28 ore sett.li	632,44 €
tempo parziale	19 ore sett.li	429,15 €
- indennità integrativa speciale nella misura di legge:

tempo pieno	38 ore sett.li	958,41 €
tempo parziale	28 ore sett.li	706,20 €
tempo parziale	19 ore sett.li	479,20 €

- tredicesima mensilità;
- altre indennità, se ed in quanto spettanti;
- assegno per il nucleo familiare nelle misure vigenti, se ed in quanto spettante.

Lo stipendio e gli assegni suddetti sono gravati delle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

B) VORBEHALTENE STELLEN

In Beachtung der Rangordnung, sind von den ganzen neun ausgeschriebenen Stellen, 4 den Kandidaten/innen der deutschen Sprachgruppe und 5 Stellen, den Kandidaten/innen der italienischen Sprachgruppe vorbehalten, so wie in der oben angeführte Tabelle.

Zum Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der Stelle/n an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber/innen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen sind.

Die Stelle/n, die in Ermangelung geeigneter Bewerber/innen für die Aufnahme, die der vorbehaltenen Sprachgruppe angehören, unbesetzt bleibt/en, kann/können mit Maßnahme des Bezirksausschusses geeigneten Bewerber/innen der anderen Sprachgruppen zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz, berechnet nach den geltenden Bestimmungen, insgesamt eingehalten wird.

Im Sinne des Art.1014, Abs. 3 u. 4, des Art.678, Abs.9 des Gver.D. 66/2010 sind zusätzlich folgenden Stellen den Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten:

Anzahl Stellen quantità posti	Vollzeit W.Std. tempo pieno ore sett.li	Teilzeit W.Std. tempo parziale ore sett.li	Struktur und Ort struttura e luogo	Sprachgruppen- vorbehalt riservato al gruppo linguistico
2	38		Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	italienisch italiano
1	38		Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	deutsch tedesco

Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestufteten Person zugewiesen. Wer den vorgesehenen Stellenvorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss zusammen mit dem Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb eine entsprechende Erklärung abgeben.

Am Wettbewerb werden auch jene Bewerber/innen zugelassen, die ein **Gesuch um Mobilität zwischen Körperschaften** im Sinne des Art.18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008, des Art.22 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 eingereicht haben. Am Ende des Wettbewerbs werden 2 getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die **Mobilität**, die den **Vorrang** zur Besetzung der ausgeschriebenen Stellen hat u. eine für den öff. Wettbewerb. Die Bewerber/innen, die ein Ansuchen um Mobilität zwischen Körperschaften einreichen, müssen dieselben Prüfungen dieses Wettbewerbs ablegen.

Die vorliegende Stellenausschreibung erfolgt in Beachtung der Vergünstigungen auf dem Gebiet der Pflichtanstellungen, gemäß Gesetz Nr.68 vom 12.03.1999 i.g.F.

Während der Wettbewerbsabwicklung werden, bei Notwendigkeit, alle Voraussetzungen getroffen, um Menschen mit Behinderung die Chancengleichheit zu garantieren.

B) RISERVE DEI POSTI

Secondo l'ordine della graduatoria, dei complessivi nove posti banditi, 4 sono riservati ai/alle candidati/e appartenenti al gruppo linguistico tedesco e 5 sono riservati ai/alle candidati/e appartenenti al gruppo linguistico italiano, così come previsto nella tabella sopraindicata.

Al concorso vengono ammessi/e i/le concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto al gruppo linguistico, se sono in possesso dei requisiti richiesti.

Il/I posto/i rimasto/i vacante/i per mancanza di concorrenti idonei/e all'assunzione appartenenti al gruppo linguistico riservatario, potrà/potranno essere attribuito/i con provvedimento della giunta comprensoriale ad aspiranti idonei/e degli altri gruppi linguistici, sempre che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. 66/2010 è prevista inoltre la riserva dei seguenti posti per i volontari delle Forze Armate come segue:

Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente all'anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altro candidato utilmente collocato in graduatoria. Coloro che intendono avvalersi della riserva prevista ne devono fare espressa richiesta allegandola alla domanda di partecipazione al concorso.

Al concorso sono ammessi anche i/le candidati/e che hanno presentato **domanda per la mobilità tra gli enti**, ai sensi dell'art. 18 del Contratto Collettivo intercompartimentale di data 12.02.2008, dell'art. 22 dell'Accordo di Comparto di data 25.09.2000. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la **mobilità** che **avrà precedenza** per la copertura dei posti banditi e una per il concorso pubblico. I/Le candidati/e che presentano domanda per la mobilità tra gli enti, dovranno sostenere le stesse prove d'esame del concorso in oggetto.

Il presente bando è emanato tenendo conto delle norme in materia di collocamento obbligatorio di cui alla Legge 12.03.1999 n.68 e successive modifiche ed integrazioni.

Durante lo svolgimento delle prove d'esame saranno previsti, se necessario, gli accorgimenti per garantire alle persone disabili di concorrere in condizione di parità con gli altri.

C) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber/innen müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:

a) Studientitel

Zugang von außen:

- Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule

sowie zusätzlich

- Diplom als Pflegehelfer/in
oder
- Diplom eines/r Pflegegehilfen/in

Es liegt im Interesse des/r Bewerbers/in auch die erzielte Punktezahl oder die Bewertung des vorerwähnten Studientitels zu erbringen.

Für den Zugang zum Dienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind, diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden. Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden mit Vorbehalt zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studientitels, wie von Art.38 des GvD vom 30.03.2001, Nr.165 vorgesehen. In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studientitels laut vorgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.

- b) Zweisprachigkeitsnachweis für das Niveau „A2“ (ehem. Laufbahn D) oder Besitz einer Bescheinigung gemäß Gver.D. Nr.86/2010 (die entsprechende Dokumentation beilegen);
- c) die Angehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt gemäß Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in der vom Gver.D. Nr. 253 vom 01.08.1991;
- d) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.1994 Nr.174, bzw. sich in einer laut Art.7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 Situation befinden.
Im Sinne von Art.38 des GvD vom 30. März 2001, Nr.165, abgeändert vom Art.7 des Gesetzes vom 06.08.2013, Nr.97, können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden. Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzen, o. mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz, zugelassen werden.

C) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Ai/Alle candidati/e è richiesto il possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

a) titolo di studio

accesso dall'esterno:

- diploma di licenza di scuola media inferiore o licenza di scuola elementare
nonché
- diploma di operatore/trice socio-sanitario/a (OSS)
oppure
- diploma di operatore tecnico assistenziale (OTA)

E' nell'interesse del/della candidato/a documentare anche il punteggio o la valutazione del suddetto titolo di studio.

Per l'accesso all'impiego, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti. I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali con riserva, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del Decreto Legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa.

- b) attestato relativo alla conoscenza della lingua italiana e tedesca livello "A2" (ex carriera D) ovvero un attestato secondo il D.Lgs n. 86/2010 (allegare la relativa documentazione);
- c) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciata ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752, modificato con il D.Lgs 01.08.1991, n. 253;
- d) cittadinanza italiana oppure di un altro stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 n. 174, oppure trovasi in una delle situazioni di cui all'art. 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97.

Ai sensi dell'art.38 del D.Lgs 30 marzo 2001 n.165, come modificato dall'art.7 della Legge 06.08.2013 n.97, possono accedere anche i familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente. Altresi, possono accedere i cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria.

Im Sinne von Art.3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr.174, müssen die EU-Bürger zwecks Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

1. Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat;
2. Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst;

- e) Alter nicht unter 18 Jahren;
- f) körperliche Eignung für den Dienst. Die Verwaltung hat die Befugnis die in den Dienst aufgenommen Personen vor deren Dienstantritt, einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen;
- g) Position hinsichtlich des Militärdienstes;
- h) Genuss der politischen Rechte; diejenigen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst einer öff. Verwaltung entlassen wurden, o. die aufgrund gelt. Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öff. Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

D) ZULASSUNGSGESUCH

Im Zulassungsgesuch muss der/die Kandidat/in unter eigener Verantwortung folgendes erklären:

- a) Vor- u. Nachname, Geburtsdatum/-ort und Wohnort;
- b) Wohnsitz;
- c) die italienische Staatsbürgerschaft o. die Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union zu besitzen
oder:
Familienangehöriger eines EU-Bürgers zu sein, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt (Art.38 des GvD vom 30.03.2001, Nr.165, abgeändert vom Art.7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr.97), unter Angabe der Staatsbürgerschaft des Familienangehörigen;
oder:
Drittstaatsangehöriger zu sein, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG o. mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz;
nur für den EU-Bürger oder den Familienangehörigen eines EU-Bürgers, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt oder für den Drittstaatsangehörigen, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97): die zivilen u. politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat zu besitzen oder aus welchen Gründen nicht zu besitzen;
- d) die Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den Listen;
- e) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen und/oder derzeitige Strafverfahren;
- f) Fehlen einer Amtsenthebung bzw. einer Entlassung o. Absetzung vom Dienst bei einer öff. Verwaltung u.

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:

1. il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza;
2. il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana;

- e) età non inferiore ai 18 anni;
- f) idoneità fisica all'impiego. L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;
- g) posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) godimento dei diritti politici - non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

D) DOMANDA DI AMMISSIONE

Nella domanda di ammissione il/la candidato/a dovrà dichiarare, sotto la propria responsabilità:

- a) nome e cognome, data, luogo di nascita e domicilio;
- b) luogo di residenza;
- c) la cittadinanza italiana oppure la cittadinanza di uno Stato membro dell'Unione Europea
oppure
di essere familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (articolo 38 Decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dalla Legge 6 agosto 2013, n. 97), indicando la cittadinanza del familiare;
oppure:
di essere cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria;
- solamente per il cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea ovvero del familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure per il cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria (art.38 D. Lgs. 30.03.2001, n.165 così come modificato dalla legge 6 agosto 2013, n.97): di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero di non godere per indicandone i motivi;
- d) il comune ove il/la candidato/a è iscritto/a nelle liste elettorali ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- e) le eventuali condanne penali riportate e/o i procedimenti penali in corso;
- f) la non destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso pubbliche amministrazioni e di non

- Fehlen einer Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der gelt. Gesetze;
- g) die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht (Erfüllung oder Nicht-Erfüllung, Korps, Zeitraum u. Struktur);
- h) Arbeitstauglichkeit;
- i) die Zugehörigkeit oder nicht Zugehörigkeit zu einer der im Gesetz Nr. 68/1999 i.g.F. geschützten Kategorien;
- j) den Besitz der Bescheinigung betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache gemäß Art. 4 des D.P.R. 752 vom 26.07.1976, für die Laufbahn der ausgeschriebenen Stelle;
- k) den Besitz der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder die Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976;
- l) den Besitz des Führerscheines B;
- m) in welcher Sprache (deutsch oder italienisch) er/sie die Prüfungen ablegen will, laut Art. 20 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976;
- n) den Besitz des Studentitels, der laut Wettbewerbsausschreibung verlangt wird, mit Angabe der Schulen bzw. Anstalten, wo das Zeugnis erlangt worden ist, Jahr der Ausstellung, Anzahl der besuchten u. absolvierten Schuljahre, erhaltene Note bzw. Bewertungen;
- o) den Besitz der Titel, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang oder den Vorzug bei der Ernennung belegen;
- p) den bei anderen öff. Verwaltungen und/oder Privaten geleisteten Dienst mit jeweiliger Dauer (Anfang u. Ende), Berufsbild mit entsprechender Funktionsebene. Die Arbeit als Freiberufler wird nicht bewertet. Die Dienste mit anderen Tätigkeiten, in anderen Berufsbildern sowie die Tätigkeiten als Freiberufler/in können nicht berücksichtigt werden.
- Es handelt sich hierbei um Informationen, welche für die Wertung angefordert werden: detaillierte Angabe von Berufsbild, Aufgabenbereiche, Zeitspannen, Arbeitsverhältnis (Vollzeit o. Teilzeit) usw. (man empfiehlt, eine entsprechende Erklärung von Seiten der Arbeit gebenden Körperschaft vorzulegen).
- q) die Angabe der genauen Adresse, an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Verwaltung gerichtet werden können;
- r) im Falle von eventuellen Änderungen bis zur Beendigung des Wettbewerbes, diese mittels **Einschreibebrief** oder **e-mail** (personal@bzgue.org) oder **zertifizierte Emailadresse** oder **(s. nachstehende PEC-Adresse)** mitzuteilen. Die Verwaltung haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder nicht zutreffende Anschriften zum Zeitpunkt der Mitteilung;
- essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari (assolvimento o meno, Corpo, periodo e struttura);
- h) idoneità fisica all'impiego;
- i) l'appartenenza o meno ad una delle categorie protette di cui alla Legge n.68/1999 e successive modifiche ed integrazioni;
- j) il possesso dell'attestato di conoscenza della lingua tedesca ed italiana previsto dall'art. 4 del D.P.R. 26.07.1976 n. 752, riferito alla carriera della qualifica del posto messo a concorso;
- k) il possesso della certificazione rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26 luglio 1976, n. 752, comprovante l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico;
- l) il possesso della patente di guida B;
- m) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 26.07.1976 n. 752;
- n) il possesso del titolo di studio richiesto dal presente bando, specificando l'istituto presso il quale è stato conseguito, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato;
- o) il possesso dei titoli che, in caso di idoneità al concorso, diano il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina;
- p) eventuali servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e/o privati con relativa durata (inizio e fine), profilo professionale con relativa qualifica funzionale rivestita. Il lavoro autonomo non è valutabile. I servizi prestati con altre mansioni ed il lavoro autonomo non sono valutabili.
- Si tratta di informazioni richieste ai fini dell'attribuzione di punteggio: indicare dettagliatamente il profilo professionale, le mansioni, i periodi, l'orario: pieno o parziale, ecc. (è opportuna la presentazione di dichiarazione conforme da parte dell'ente datore di lavoro).
- q) l'indicazione del preciso recapito al quale potranno essere fatte dall'Amministrazione le comunicazioni relative al concorso;
- r) di comunicare mediante **lettera raccomandata** oppure all' indirizzo e-mail (ufficio.personale@bzgue.org) oppure tramite **posta elettronica certificata (v. sottoindicato indirizzo PEC)** le eventuali variazioni che si verificassero, fino all'esaurimento del concorso. L'amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errati, incompleti o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione;

bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaatesina@legalmail.it

- s) die Pflicht zur vorbehaltlosen Annahme der Bedingungen, die in der zur Zeit geltenden und in den künftigen Personalordnungen der Körperschaft enthalten sind;
- t) Erklärung, im Sinne des Legislativdekretes Nr.196 vom 30.06.2003, „Kodex betreffend den Schutz der
- s) l'impegno ad accettare senza alcuna riserva le condizioni previste dal regolamento organico del personale dell'ente in vigore al momento della nomina nonché quelle future;
- t) dichiarazione ai sensi della D.Lgs. 30.06.2003 n. 196, „Codice in materia di protezione dei dati personali”, di

personenbezogenen Daten“, über die Anwendung u. Verarbeitung der personenbezogenen Daten (auch in automatisierter Form) zum institutionellen Zweck seitens der Bezirksgemeinschaft informiert worden zu sein.

E) ABGABEBESTIMMUNGEN UND TERMINE FÜR DIE EINREICHUNG DER GESUCHE

Wegen des epidemiologischen Notstandes durch Covid-19 und aufgrund der Tatsache, dass das Personalamt zur Zeit geschlossen ist, müssen die Anträge auf Teilnahme am Wettbewerbsverfahren gemäß einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden:

1. durch **zertifizierte E-Mail (PEC)** ausschließlich an die Adresse

bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaatesina@legalmail.it

2. mittels E-Mail ausschließlich an folgende Adresse: personal@bzgue.org;
3. mittels **Einschreiben mit Rückantwort** durch Post- oder Kurierdienst, adressiert an die Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland, Lauben 22/26, 39044 Neumarkt (BZ).

Das Zulassungsgesuch zum Wettbewerb muss, bei Strafe des Ausschlusses, vom/n der Antragsteller/in handschriftlich unterzeichnet sein, wobei die Beglaubigung der Unterschrift nicht erforderlich ist, wohl aber die Ablichtung eines gültigen Personalausweises beizulegen ist. Das Gesuch muss leserlich in Blockschrift ausgefüllt sein u. es muss ausschließlich der eigens dafür vorgesehene Vordruck verwendet werden, ohne daran Änderungen vorzunehmen (s. Anlage A).

Die Gesuche müssen innerhalb 12.00 Uhr des Verfalltermins vom 25.09.2020 vorgelegt bzw. verschickt werden.

Für die mittels Einschreiben mit Rückantwort verschickten Gesuche gilt für die Abgabe das Datum u. die Uhrzeit des Poststempels des empfangenden Postamtes. Für die mittels zertifizierter, elektronischer Post (PEC) übermittelten Gesuche gilt für die Abgabe das Datum des Versands seitens des/der Antragstellers/in. Die ausschreibende Verwaltung übernimmt keine Verantwortung hinsichtlich des Verlustes von Gesuchen, weder wegen Fehlzustellung seitens der Postverwaltung o. wenn diese auf irgendeiner Weise aus Zufall o. aus Gründen höherer Gewalt Dritten zugeschrieben werden kann, noch wegen Unzustellbarkeit der elektronischen Übermittlung oder Fehlzustellung wegen fehlerhafter Angabe der zertifizierten Mailadresse seitens des/der Antragstellers/in, o. wegen verspäteter Mitteilung der im Ansuchen angegebenen Adresse.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen o. nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgeschickt, dass die Rangordnungsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

essere stato informato sull'uso del trattamento (anche automatizzato) dei propri dati personali per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali dell'ente.

E) MODALITÀ' E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

A causa dell'emergenza epidemiologica derivante da Covid-19 e considerato che l'Ufficio personale è attualmente chiuso, le domande di ammissione alla procedura concorsuale devono essere presentate secondo una delle seguenti modalità:

1. tramite **posta elettronica certificata (PEC)** esclusivamente all'indirizzo

2. tramite e-mail esclusivamente al seguente indirizzo: ufficio.personale@bzgue.org;

3. a mezzo di **“raccomandata servizio postale – o corriere – con avviso di ricevimento”** indirizzata alla Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina, Via Portici 22/26 a 39044 Egna (BZ).

La domanda di ammissione al concorso dovrà recare in calce, a pena di esclusione, la firma autografa del/la concorrente (non è necessaria l'autenticazione) e dovrà essere obbligatoriamente corredata da copia fotostatica di un documento di identità in corso di validità. La domanda dovrà essere compilata in stampatello leggibile utilizzando esclusivamente il modulo appositamente predisposto senza apportarvi modifiche (v. allegato A).

Le domande devono essere presentate o spedite entro e non oltre le ore 12.00 del termine perentorio del 25.09.2020.

Per le domande spedite a mezzo posta raccomandata fa fede il timbro e l'ora dell'Ufficio Postale accettante per comprovare la data di spedizione. In caso di domande trasmesse con posta elettronica certificata (PEC) fa fede la data di spedizione da parte del/della candidato/a. L'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di domande dovuta a disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore, né per disguidi nella trasmissione informatica, né per disguidi dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del/la concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso od anche di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

F) DOKUMENTE, DIE DEM ZULASSUNGSGESUCH BEIZULEGEN SIND

1) **Für die in der Provinz Bozen ansässigen Bürger/innen:** die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art.18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr.752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, die **nicht älter als 6 Monate** sein darf (IM GESCHLOSSENEM KUVERT), ausgestellt vom Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1.

Für italienische Staatsbürger/innen u. Bürger/innen von anderen Mitgliedstaaten der EU, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind: die Bescheinigung (IM GESCHLOSSENEM KUVERT) nachweislich die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen lt. Art.20ter des DPR Nr.752 vom 26. Juli 1976. Um genannte Bescheinigung mit sofortiger Wirkung zu erhalten, ist es notwendig sich an das Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1 zu wenden.

Die nicht ansässigen Personen laut Art.20/ter, Abs.7/bis des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr.752, in geltender Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht, die im genannten Artikel vorgesehene Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen, nämlich zur italienischen, deutschen oder ladinischen, abzugeben und die entsprechende Bescheinigung bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung vorzulegen.

Es ist untersagt, die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

Wer den Antrag über das sogenannte zertifizierte elektronische Postfach (PEC) oder an die E-mail übermittelt, muss die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenen Umschlag). Die Bescheinigung muss vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden sein. Sollte sich nach der Durchführung des Wettbewerbes herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, oder Pdf-Datei übermittelt wird.

2) Die Bestätigung über die erfolgte Einzahlung der Gebühr von **10,00 €** auf das Bankkonto **Südtiroler Sparkasse AG - Filiale Schatzamt Bozen - IBAN - IT11V060451161900000003165** oder der Abschnitt der Postanweisung zugunsten der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland.

Es versteht sich, dass die Bewerber/innen sämtliche von dieser Ausschreibung vorgeschriebene u. im Gesuch angegebene Voraussetzungen, bereits bei Fälligkeit des Termins für die Einreichung des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb, besitzen müssen.

F) DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DI AMMISSIONE

1) **Per i/le cittadini/e residenti in provincia di Bolzano:** il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione **non anteriore ai sei mesi** (IN BUSTA CHIUSA) rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1.

Per i/le cittadini/e italiani/e e per i/le cittadini/e di altri Stati membri dell'Unione Europea non residenti in provincia di Bolzano: la certificazione (IN BUSTA CHIUSA) rilasciata a norma dell'art. 20ter del DPR 26 luglio 1976, n. 752, comprovante l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici. Per ottenere tale dichiarazione con effetto immediato è necessario rivolgersi al Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1.

Le persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici italiano, tedesco e ladino di cui allo stesso articolo e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale (DPP. 30.03.2017, n. 10).

È precluso comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) oppure tramite l'e-mail deve consegnare il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (di data non anteriore a 6 mesi, in originale e in busta chiusa) il giorno della prima prova concorsuale. Il certificato deve essere stato emesso entro il termine di scadenza della presentazione della domanda. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il suddetto termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia o formato pdf.

2) La ricevuta comprovante il pagamento della tassa di **10,00 €** mediante versamento sul conto corrente bancario presso la **Cassa di Risparmio SPA - fil. tesoreria di Bolzano, IBAN - IT11V060451161900000003165** o la ricevuta del vaglia postale a favore alla Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina.

Resta inteso che i/le candidati/e devono essere in possesso di tutti i requisiti prescritti dal presente bando e dichiarati nella domanda di ammissione già alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione.

G) KLÄRUNGEN ZUM GESUCH

Für die korrekte Bewertung der geleisteten Dienste müssen die Bewerber in klarer u. ausführlicher Form die ausgeübten Funktionen u. jede weitere Information angeben, welche für die Festsetzung des Berufsbildes u. der ausgeübten Tätigkeit nützlich sein kann. Die ungenau oder unvollständig, bzw. in zweideutiger Form beschriebenen Arbeitstätigkeiten werden nicht bewertet.

Die im Vollzeitverhältnis geleisteten Dienste müssen ausdrücklich im Gesuch angegeben werden; bei den Teilzeitarbeitsverhältnissen müssen der jeweilige Prozentsatz sowie die dazugehörige Stundenanzahl pro Woche angegeben werden. Sollten diese Hinweise fehlen, so kann die entsprechende Zeitspanne nicht berücksichtigt werden.

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden die Bewerber/innen, welche die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von dieser Körperschaft festgesetzten Ausschlussfrist beheben.

H) ZULASSUNG/AUSSCHLUSS

Über die Zulassung der Bewerberinnen / der Bewerber zum Wettbewerb bzw. über den Ausschluss von diesen, entscheidet, aufgrund der Ansuchen und vorgelegten Dokumente, die Prüfungskommission.

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden jene Bewerber/innen die:

- eine oder mehrere der im obigen Punkt C) angeführten Voraussetzungen nicht besitzen
- das Ansuchen nicht zeitgerecht oder ohne Unterschrift eingereicht haben
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist beheben
- unwahre Erklärungen abgeben für welche die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und die einschlägigen Sondergesetze zur Anwendung kommen.

I) PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten/innen werden, laut nachstehendem Programm, einer **praktischen** und einer **mündlichen Prüfung** unterzogen:

1. praktische Prüfung

Diese praktische Prüfung wird einen oder mehrere der folgenden Themenbereiche betreffen:

- Körperpflege und Körperhygiene zugunsten der betreuten Person;
- Verabreichung der Mahlzeiten zugunsten der betreuten Person;
- Aufbetten;
- Handhygiene und korrekte Nutzung von Einweghandschuhen;
- Hebetechniken: allgemeine, praktische Tipps;
- Lagerung von Betreuten mit unterschiedlichen Pathologien, Dekubitusprophylaxe;

G) SPECIFICAZIONI IN MERITO ALLA DOMANDA

Ai fini della valutazione corretta dei servizi effettuati, il/la candidato/a deve esporre chiaramente ed esaustivamente le mansioni esercitate ed ogni notizia utile ad identificare il profilo e l'attività svolta. Non vengono valutate attività lavorative descritte in modo incompleto, poco chiaro od ambiguo.

I servizi prestati a tempo pieno vanno espressamente indicati nella domanda; per quelli a tempo parziale va indicata anche la percentuale con il numero di ore settimanali. In assenza di tali indicazioni non si potrà procedere alla valutazione del corrispondente periodo.

Sono esclusi dal concorso i/le candidati/e che non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Ente.

H) AMMISSIONE/ESCLUSIONE

La commissione esaminatrice decide, in base alle domande ed ai documenti prodotti, l'ammissione delle candidate / dei candidati al concorso rispettivamente l'esclusione da questo.

Dal concorso vengono escluse/i le/i candidate/i che:

- non sono in possesso di uno o più requisiti indicati al punto C) di cui sopra
- presentano la domanda oltre il termine oppure senza firma
- non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione
- fanno dichiarazioni mendaci: in questo caso verranno applicate le disposizioni del Codice Penale e delle leggi speciali in materia.

I) PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso saranno sottoposti/e ad una **prova pratica** ed ad una **prova orale** secondo il seguente programma:

1. prova pratica

Questa prova pratica verterà su uno o più dei seguenti argomenti:

- cura del corpo, igiene del corpo della persona assistita;
- somministrazione delle diete alla persona assistita;
- rifacimento del letto;
- igiene delle mani, utilizzo corretto dei guanti monouso;
- tecniche di sollevamento: consigli generali e pratici;
- posizionamento delle persone assistite con diverse patologie, prevenzione dei decubiti;

- Erfassung der Lebensparameter und Dokumentierung;
- Desinfektion, Sterilisation, Abfallbeseitigung, Aufräumen und Reinigung des Materials aus dem täglichen Einsatz;
- Verhalten bei Notfällen, Notfall- und Erste-Hilfe-Maßnahmen;
- Dokumentierung der erledigten Pflege- und Betreuungstätigkeiten;
- Kommunikation mit der betreuten Person und den Angehörigen;
- Zusammenarbeit mit anderen Berufsbildern im Team;
- Erledigung der Aufgaben, die für das Berufsbild Pflegehelfer/Pflegehelferin vorgesehen sind.
- rilevazione dei parametri vitali e documentazione;
- disinfezione, sterilizzazione, smaltimento dei rifiuti, riordino e pulizia del materiale utilizzato nelle attività quotidiane;
- comportamento nelle emergenze e manovre di pronto intervento, Primo Soccorso;
- documentazione degli interventi assistenziali svolti;
- comunicazione con la persona assistita e i suoi familiari;
- collaborazione con altre figure professionali nel team;
- esercizio delle mansioni previste per il profilo professionale di operatore/trice socio sanitario/a.

2. mündliche Prüfung

Sie betrifft die für die praktische Prüfung vorgesehenen Themenbereiche und folgende Fächer:

- Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 1419 vom 18.12.2018: Seniorenwohnheime Südtirols;
- Führungsregelung des Seniorenwohnheimes Domus Meridiana in Leifers;
- Dienstcharta Seniorenwohnheim Domus Meridiana;
- Heimvertrag des Seniorenwohnheimes Domus Meridiana;
- die Neuordnung der Sozialdienste (L.G. Nr. 13 vom 30.04.1991 in geltender Fassung);
- Satzung der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland;
- Rechte und Pflichten der öffentlichen Bediensteten, insbesondere der Verhaltenskodex der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland;
- Grundkenntnisse auf dem Gebiet des Datenschutzes (Ver. EU 2016/679) in der öffentlichen Verwaltung;
- Allgemeine Kenntnisse über die Sicherheit am Arbeitsplatz (G.v.d. Nr. 81/2008).
- Leitbild der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland und des Seniorenheimes Domus Meridiana.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen sowie das Nichtbestehen einer Prüfungen bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die Bezirksgemeinschaft ist nicht angehalten, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen, auszuhändigen.

2. prova orale

La prova orale verterà sugli argomenti previsti per la prova pratica nonché sulle seguenti discipline:

- Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1419 del 18.12.2018 residenze per anziani dell'Alto Adige;
- Regolamento per la gestione della residenza per anziani Domus Meridiana di Laives;
- Carta dei servizi Residenza per anziani Domus Meridiana;
- Patto di accoglienza della Residenza per anziani Domus Meridiana;
- il riordinamento dei servizi sociali (L.P. n. 13 del 30.04.1991 nel testo vigente);
- lo Statuto della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina;
- i diritti e doveri dei dipendenti pubblici, in particolare il Codice di comportamento della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina;
- nozioni generali in materia di riservatezza dei dati personali (Reg. UE 2016/679) nella pubblica amministrazione;
- nozioni generali sulla sicurezza sul luogo di lavoro (D.Lgs. n. 81/2008).
- Linee guida della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina e della residenza per anziani Domus Meridiana.

L'assenza ad una delle prove nonché il non superamento di una delle prove comporta l'esclusione dal concorso.

La Comunità Comprensoriale non è tenuta a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso.

PRÜFUNGSKALENDER

Gemäß Art.38, Abs.5 des Titel VII „Organisatorische Bestimmungen über Ausnahmeverfahren“ der gelt. Personaldienstordnung dieser Körperschaft erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere,

DIARIO DEGLI ESAMI

Ai sensi dell'art. 38, comma 5 del titolo VII „Disposizioni organizzative nelle procedure di assunzione“ del vigente Ordinamento del personale, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante

das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: **pubblicazione sul seguente sito internet sotto indicato:**

**<http://www.bzgcc.bz.it/de/Verwaltung/Stellenangebote>
http://www.bzgcc.bz.it/it/Amministrazione/Offerte_lavorative**

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

J) ERSTELLUNG DER RANGORDNUNGEN

Nach Beendigung der Wettbewerbsarbeiten erstellt die Prüfungskommission anhand der Summen aller Punkte, welche die Bewerberinnen/Bewerber für die eingereichten Bewertungsunterlagen und die Prüfungen erzielt haben, und unter Berücksichtigung der Gesetzesbestimmungen gemäß Gesetz über die Pflichtanstellung von Menschen mit Behinderungen bei den öffentlichen Verwaltungen Gesetz vom 12.03. 1999, Nr. 68 und G.v.D. vom 15.03.2010, Nr. 66 die Rangordnungen, den für geeignet befundenen Bewerber/Bewerberinnen.

Es werden **zwei getrennte Rangordnungen** erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb – immer unter Einhaltung der ausgeschriebenen Sprachgruppe.

Bei gleicher Punktezahl gelten die Bevorzugungen laut Art. 23 der Verordnung über die Aufnahme in den Landesdienst, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 22 vom 02.09.2013.

Die, von der Prüfungskommission, aufgestellte Rangordnungen, haben ab dem Tag der Genehmigung der Wettbewerbsprotokolle, für die Dauer von **drei Jahren Gültigkeit**.

Sollte innerhalb von **drei Jahren** nach Genehmigung der Prüfungsprotokolle und der Rangordnungen die ausgeschriebene Stelle frei werden, so wird die Stelle durch Ernennung der in diesem Wettbewerb für geeignet erklärten Kandidat/in neu besetzt. Die Ernennung erfolgt nach der Rangordnung der Wettbewerbsteilnehmer/innen.

Die Bewerber/innen, welche die Eignung im Wettbewerbsverfahren erlangen, können, unter Beachtung der Bewertungsrangordnungen und den Bestimmungen über den ethnischen Proporz, beim Freiwerden von Stellen, sowie für befristete und Ersatzanstellungen auf Probe ernannt werden und zwar innerhalb von drei Jahren ab Genehmigung der Rangordnungen.

J) FORMAZIONE DELLE GRADUATORIE

La commissione giudicatrice, ad ultimate operazioni del concorso, forma le graduatorie dei/delle candidati/e idonei/e in base alle somme dei punti conseguiti dai/dalle candidati/e nella valutazione dei titoli e delle prove e osserva le disposizioni di cui alla Legge 12/03/1999, n. 68 e del D. Lgs. 15/03/2010, n. 66 riguardante l'assunzione obbligatoria dei diversamente abili presso le pubbliche amministrazioni.

Vengono formate **due graduatorie separate**: una per la mobilità che avrà precedenza per la copertura dei posti banditi e una per il concorso pubblico – sempre rispettando il gruppo linguistico bandito.

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'art. 23 del Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale approvato con D.P.P. 02.09.2013 n.22.

Le graduatorie di merito formate dalla commissione giudicatrice avranno la **validità di 3 anni** con decorrenza dalla data di approvazione dei verbali del concorso.

Se entro **3 anni** dalla data di approvazione dei verbali e delle graduatorie dovesse rendersi vacante il posto bandito, il posto in questione verrà attribuito al/alla concorrente dichiarato/a idoneo/a al posto indicato nel bando. Tale facoltà viene esercitata seguendo l'ordine della graduatoria del concorso.

I/le candidati/e che conseguono l'idoneità nelle procedure concorsuali possono essere nominate/nominati in prova, nel rispetto delle graduatorie di merito e della disciplina sulla proporzionale etnica, al verificarsi di posti vacanti, di assunzioni a tempo determinato o di assunzioni per sostituzioni entro tre anni dall'approvazione delle graduatorie.

K) ERNENNUNG DER GEWINNER/INNEN UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Die Ernennung erfolgt aufgrund der Bedingungen laut geltender Personalordnung der Körperschaft.

Die ernannten Bewerber/innen müssen schriftlich und innerhalb von 10 Tagen nach dem Datum der betreffenden Bekanntgabe die Ernennung annehmen. **Falls keine schriftliche Erklärung ein langt, gilt dies als Verzicht auf die Ernennung.**

Die ernannte Bewerber/innen müssen, bei sonstigem Verfall, die von der Verwaltung verlangten Dokumente, innerhalb des vorgeschriebenen Termins, einreichen.

Die Verwaltung behält sich das unanfechtbare Recht vor, im Sinne der Artt. 10 und 11 des L.D. vom 31.12.2012 Nr. 235, die Aufnahme jener Kandidaten/innen zu beurteilen, gegen welche unaufhebbare Strafurteile ausgesprochen wurden, und zwar im Hinblick auf das Vergehen und die Aktualität des negativen Verhaltens in Bezug auf die auszuübenden Aufgaben der ausgeschriebenen Stellen.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen, verwiesen.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Personalamt dieser Körperschaft wenden (Tel. 0471-826414).

K) NOMINA DEI/DELLE VINCITORI/TRICI E DISPOSIZIONI FINALI

La nomina avverrà secondo le condizioni stabilite nel vigente Regolamento Organico del personale dell'Ente.

I/Le vincitori/trici dovranno dichiarare per iscritto l'accettazione della nomina entro 10 giorni dal ricevimento della relativa comunicazione. **In mancanza di tale dichiarazione si intenderà rinunciataria/a al posto.**

I/Le concorrenti che conseguiranno la nomina sono tenuti/e a far pervenire entro il termine previsto, a pena di decadenza, i documenti richiesti dall'Amministrazione.

L'Amministrazione si riserva oltre ai casi di cui agli artt. 10 e 11 del D.Lgs. del 31.12.2012, n.235, di valutare, a proprio insindacabile giudizio, l'ammissione all'impiego di coloro, che abbiano riportato condanne penali irrevocabili alla luce del titolo di reato, della attualità o meno del comportamento negativo in relazione alle mansioni della posizione di lavoro messo a concorso.

Per quanto non previsto nel presente bando, si rinvia alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni, gli/le interessati/e potranno rivolgersi all'Ufficio Personale di questo Ente (tel. 0471-826414).

DIE DIREKTORI DES PERSONAL- UND GEHALTSAMTES
LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO PERSONALE E STIPENDI
-Dr./Dott.ssa Elena Paoli -

digital am 17.08.2020 signiertes Dokument – documento firmato digitalmente il 17.08.2020

PROTOKOLLIERUNG OHNE VERSAND

Details über das Notes-Dokument, welches in die PDF Datei konvertiert wurde:

Server: CN=bzguebdcl/O=bzgue

Datenbank: Adpunctum_Ablage_PA.nsf

Betreff: Ausschreibung Pflegehelfer III Abt.odt

Verknüpfung:

- 20200817_signed.pdf

**MOBILITÄTSVERFAHREN
UND
ÖFFENTLICHER WETTBEWERB**

In Durchführung des Beschlusses des Bezirksausschusses Nr. 205 vom 04.08.2020, rechtskräftig, sowie in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen, ist ein öffentlicher Wettbewerb ausgeschrieben nach Titeln u. Prüfungen für die Besetzung von **6 Vollzeitstellen und 3 Teilzeitstellen** als

**Pflegehelfer/in
IV. Funktionsebene**

Berufsbild Nr. 20 lt. Anlage 1. des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B vom 02.07.2015

Die Verwaltung garantiert, dass Männer und Frauen sei es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatz gleichberechtigt sind.

**PROCEDIMENTO DI MOBILITÀ
E
CONCORSO PUBBLICO**

In esecuzione della deliberazione della Giunta Comprensoriale n. 205 del 04.08.2020, esecutiva, ed in conformità alle norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di **6 posti a tempo pieno e 3 ad orario ridotto** in qualità di

**operatore/trice socio-sanitario/a
IV. qualifica funzionale**

profilo professionale n. 20 di cui all'allegato 1. del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015

L'Amministrazione garantisce pari opportunità tra uomini e donne sia per l'accesso al lavoro che per il trattamento sul lavoro.

DIENSTSITZE

SEDI DI SERVIZIO

Anzahl Stellen quantità posti	Vollzeit W.Std. tempo pieno ore sett.li	Teilzeit W.Std. tempo parziale ore sett.li	Struktur und Ort struttura e luogo	Sprachgruppen- vorbehalt riservato al gruppo linguistico
3	38		Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	deutsch tedesco
3	38		Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	italienisch italiano
1		28	Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	deutsch tedesco
1		28	Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	italienisch italiano
1		19	Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	italienisch italiano

A) GEHALT

- monatliches Anfangsgrundgehalt IV. Funktionsebene:

Vollzeit	38 W.Std.	858,31 €
Teilzeit	28 W.Std.	632,44 €
Teilzeit	19 W.Std.	429,15 €
- Sonderergänzungszulage im gesetzlichen Ausmaß:

Vollzeit	38 W.Std.	958,41 €
Teilzeit	28 W.Std.	706,20 €
Teilzeit	19 W.Std.	479,20 €

- dreizehntes Monatsgehalt;
- andere Zulagen, sofern sie zustehen;
- Familienzulage im derzeit gültigen Ausmaß, sofern sie zusteht.

Vom Gehalt u. den Zulagen werden die Fürsorge –und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

A) STIPENDIO ATTRIBUITO

- stipendio mensile iniziale IV. qualifica funzionale:

tempo pieno	38 ore sett.li	858,31 €
tempo parziale	28 ore sett.li	632,44 €
tempo parziale	19 ore sett.li	429,15 €
- indennità integrativa speciale nella misura di legge:

tempo pieno	38 ore sett.li	958,41 €
tempo parziale	28 ore sett.li	706,20 €
tempo parziale	19 ore sett.li	479,20 €

- tredicesima mensilità;
- altre indennità, se ed in quanto spettanti;
- assegno per il nucleo familiare nelle misure vigenti, se ed in quanto spettante.

Lo stipendio e gli assegni suddetti sono gravati delle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

B) VORBEHALTENE STELLEN

In Beachtung der Rangordnung, sind von den ganzen neun ausgeschriebenen Stellen, 4 den Kandidaten/innen der deutschen Sprachgruppe und 5 Stellen, den Kandidaten/innen der italienischen Sprachgruppe vorbehalten, so wie in der oben angeführte Tabelle.

Zum Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der Stelle/n an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber/innen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen sind.

Die Stelle/n, die in Ermangelung geeigneter Bewerber/innen für die Aufnahme, die der vorbehaltenen Sprachgruppe angehören, unbesetzt bleibt/en, kann/können mit Maßnahme des Bezirksausschusses geeigneten Bewerber/innen der anderen Sprachgruppen zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz, berechnet nach den geltenden Bestimmungen, insgesamt eingehalten wird.

Im Sinne des Art.1014, Abs. 3 u. 4, des Art.678, Abs.9 des Gver.D. 66/2010 sind zusätzlich folgenden Stellen den Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten:

Anzahl Stellen quantità posti	Vollzeit W.Std. tempo pieno ore sett.li	Teilzeit W.Std. tempo parziale ore sett.li	Struktur und Ort struttura e luogo	Sprachgruppen- vorbehalt riservato al gruppo linguistico
2	38		Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	italienisch italiano
1	38		Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	deutsch tedesco

Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestufteten Person zugewiesen. Wer den vorgesehenen Stellenvorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss zusammen mit dem Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb eine entsprechende Erklärung abgeben.

Am Wettbewerb werden auch jene Bewerber/innen zugelassen, die ein **Gesuch um Mobilität zwischen Körperschaften** im Sinne des Art.18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008, des Art.22 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 eingereicht haben. Am Ende des Wettbewerbs werden 2 getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die **Mobilität**, die den **Vorrang** zur Besetzung der ausgeschriebenen Stellen hat u. eine für den öff. Wettbewerb. Die Bewerber/innen, die ein Ansuchen um Mobilität zwischen Körperschaften einreichen, müssen dieselben Prüfungen dieses Wettbewerbs ablegen.

Die vorliegende Stellenausschreibung erfolgt in Beachtung der Vergünstigungen auf dem Gebiet der Pflichtanstellungen, gemäß Gesetz Nr.68 vom 12.03.1999 i.g.F.

Während der Wettbewerbsabwicklung werden, bei Notwendigkeit, alle Voraussetzungen getroffen, um Menschen mit Behinderung die Chancengleichheit zu garantieren.

B) RISERVE DEI POSTI

Secondo l'ordine della graduatoria, dei complessivi nove posti banditi, 4 sono riservati ai/alle candidati/e appartenenti al gruppo linguistico tedesco e 5 sono riservati ai/alle candidati/e appartenenti al gruppo linguistico italiano, così come previsto nella tabella sopraindicata.

Al concorso vengono ammessi/e i/le concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto al gruppo linguistico, se sono in possesso dei requisiti richiesti.

Il/I posto/i rimasto/i vacante/i per mancanza di concorrenti idonei/e all'assunzione appartenenti al gruppo linguistico riservatario, potrà/potranno essere attribuito/i con provvedimento della giunta comprensoriale ad aspiranti idonei/e degli altri gruppi linguistici, sempre che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. 66/2010 è prevista inoltre la riserva dei seguenti posti per i volontari delle Forze Armate come segue:

Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente all'anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altro candidato utilmente collocato in graduatoria. Coloro che intendono avvalersi della riserva prevista ne devono fare espressa richiesta allegandola alla domanda di partecipazione al concorso.

Al concorso sono ammessi anche i/le candidati/e che hanno presentato **domanda per la mobilità tra gli enti**, ai sensi dell'art. 18 del Contratto Collettivo intercompartimentale di data 12.02.2008, dell'art. 22 dell'Accordo di Comparto di data 25.09.2000. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la **mobilità** che **avrà precedenza** per la copertura dei posti banditi e una per il concorso pubblico. I/Le candidati/e che presentano domanda per la mobilità tra gli enti, dovranno sostenere le stesse prove d'esame del concorso in oggetto.

Il presente bando è emanato tenendo conto delle norme in materia di collocamento obbligatorio di cui alla Legge 12.03.1999 n.68 e successive modifiche ed integrazioni.

Durante lo svolgimento delle prove d'esame saranno previsti, se necessario, gli accorgimenti per garantire alle persone disabili di concorrere in condizione di parità con gli altri.

C) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber/innen müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:

a) Studientitel

Zugang von außen:

- Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule

sowie zusätzlich

- Diplom als Pflegehelfer/in
oder
- Diplom eines/r Pflegegehilfen/in

Es liegt im Interesse des/r Bewerbers/in auch die erzielte Punktezahl oder die Bewertung des vorerwähnten Studientitels zu erbringen.

Für den Zugang zum Dienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind, diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden. Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden mit Vorbehalt zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studientitels, wie von Art.38 des GvD vom 30.03.2001, Nr.165 vorgesehen. In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studientitels laut vorgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.

- b) Zweisprachigkeitsnachweis für das Niveau „A2“ (ehem. Laufbahn D) oder Besitz einer Bescheinigung gemäß Gver.D. Nr.86/2010 (die entsprechende Dokumentation beilegen);
- c) die Angehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt gemäß Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in der vom Gver.D. Nr. 253 vom 01.08.1991;
- d) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.1994 Nr.174, bzw. sich in einer laut Art.7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 Situation befinden.
Im Sinne von Art.38 des GvD vom 30. März 2001, Nr.165, abgeändert vom Art.7 des Gesetzes vom 06.08.2013, Nr.97, können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden. Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzen, o. mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz, zugelassen werden.

C) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Ai/Alle candidati/e è richiesto il possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

a) titolo di studio

accesso dall'esterno:

- diploma di licenza di scuola media inferiore o licenza di scuola elementare
nonché
- diploma di operatore/trice socio-sanitario/a (OSS)
oppure
- diploma di operatore tecnico assistenziale (OTA)

E' nell'interesse del/della candidato/a documentare anche il punteggio o la valutazione del suddetto titolo di studio.

Per l'accesso all'impiego, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti. I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali con riserva, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del Decreto Legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa.

- b) attestato relativo alla conoscenza della lingua italiana e tedesca livello "A2" (ex carriera D) ovvero un attestato secondo il D.Lgs n. 86/2010 (allegare la relativa documentazione);
- c) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciata ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752, modificato con il D.Lgs 01.08.1991, n. 253;
- d) cittadinanza italiana oppure di un altro stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 n. 174, oppure trovasi in una delle situazioni di cui all'art. 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97.

Ai sensi dell'art.38 del D.Lgs 30 marzo 2001 n.165, come modificato dall'art.7 della Legge 06.08.2013 n.97, possono accedere anche i familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente. Altresi, possono accedere i cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria.

Im Sinne von Art.3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr.174, müssen die EU-Bürger zwecks Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

1. Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat;
2. Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst;

- e) Alter nicht unter 18 Jahren;
- f) körperliche Eignung für den Dienst. Die Verwaltung hat die Befugnis die in den Dienst aufgenommen Personen vor deren Dienstantritt, einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen;
- g) Position hinsichtlich des Militärdienstes;
- h) Genuss der politischen Rechte; diejenigen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst einer öff. Verwaltung entlassen wurden, o. die aufgrund gelt. Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öff. Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

D) ZULASSUNGSGESUCH

Im Zulassungsgesuch muss der/die Kandidat/in unter eigener Verantwortung folgendes erklären:

- a) Vor- u. Nachname, Geburtsdatum/-ort und Wohnort;
- b) Wohnsitz;
- c) die italienische Staatsbürgerschaft o. die Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union zu besitzen
oder:
Familienangehöriger eines EU-Bürgers zu sein, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt (Art.38 des GvD vom 30.03.2001, Nr.165, abgeändert vom Art.7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr.97), unter Angabe der Staatsbürgerschaft des Familienangehörigen;
oder:
Drittstaatsangehöriger zu sein, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG o. mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz;
nur für den EU-Bürger oder den Familienangehörigen eines EU-Bürgers, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt oder für den Drittstaatsangehörigen, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97): die zivilen u. politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat zu besitzen oder aus welchen Gründen nicht zu besitzen;
- d) die Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den Listen;
- e) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen und/oder derzeitige Strafverfahren;
- f) Fehlen einer Amtsenthebung bzw. einer Entlassung o. Absetzung vom Dienst bei einer öff. Verwaltung u.

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:

1. il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza;
2. il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana;

- e) età non inferiore ai 18 anni;
- f) idoneità fisica all'impiego. L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;
- g) posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) godimento dei diritti politici - non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

D) DOMANDA DI AMMISSIONE

Nella domanda di ammissione il/la candidato/a dovrà dichiarare, sotto la propria responsabilità:

- a) nome e cognome, data, luogo di nascita e domicilio;
- b) luogo di residenza;
- c) la cittadinanza italiana oppure la cittadinanza di uno Stato membro dell'Unione Europea
oppure
di essere familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (articolo 38 Decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dalla Legge 6 agosto 2013, n. 97), indicando la cittadinanza del familiare;
oppure:
di essere cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria;
- solamente per il cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea ovvero del familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure per il cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria (art.38 D. Lgs. 30.03.2001, n.165 così come modificato dalla legge 6 agosto 2013, n.97): di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero di non godere per indicandone i motivi;
- d) il comune ove il/la candidato/a è iscritto/a nelle liste elettorali ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- e) le eventuali condanne penali riportate e/o i procedimenti penali in corso;
- f) la non destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso pubbliche amministrazioni e di non

- Fehlen einer Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der gelt. Gesetze;
- g) die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht (Erfüllung oder Nicht-Erfüllung, Korps, Zeitraum u. Struktur);
- h) Arbeitstauglichkeit;
- i) die Zugehörigkeit oder nicht Zugehörigkeit zu einer der im Gesetz Nr. 68/1999 i.g.F. geschützten Kategorien;
- j) den Besitz der Bescheinigung betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache gemäß Art. 4 des D.P.R. 752 vom 26.07.1976, für die Laufbahn der ausgeschriebenen Stelle;
- k) den Besitz der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder die Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976;
- l) den Besitz des Führerscheines B;
- m) in welcher Sprache (deutsch oder italienisch) er/sie die Prüfungen ablegen will, laut Art. 20 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976;
- n) den Besitz des Studentitels, der laut Wettbewerbsausschreibung verlangt wird, mit Angabe der Schulen bzw. Anstalten, wo das Zeugnis erlangt worden ist, Jahr der Ausstellung, Anzahl der besuchten u. absolvierten Schuljahre, erhaltene Note bzw. Bewertungen;
- o) den Besitz der Titel, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang oder den Vorzug bei der Ernennung belegen;
- p) den bei anderen öff. Verwaltungen und/oder Privaten geleisteten Dienst mit jeweiliger Dauer (Anfang u. Ende), Berufsbild mit entsprechender Funktionsebene. Die Arbeit als Freiberufler wird nicht bewertet. Die Dienste mit anderen Tätigkeiten, in anderen Berufsbildern sowie die Tätigkeiten als Freiberufler/in können nicht berücksichtigt werden.
- Es handelt sich hierbei um Informationen, welche für die Wertung angefordert werden: detaillierte Angabe von Berufsbild, Aufgabenbereiche, Zeitspannen, Arbeitsverhältnis (Vollzeit o. Teilzeit) usw. (man empfiehlt, eine entsprechende Erklärung von Seiten der Arbeit gebenden Körperschaft vorzulegen).
- q) die Angabe der genauen Adresse, an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Verwaltung gerichtet werden können;
- r) im Falle von eventuellen Änderungen bis zur Beendigung des Wettbewerbes, diese mittels **Einschreibebrief** oder **e-mail** (personal@bzgue.org) oder **zertifizierte Emailadresse** oder **(s. nachstehende PEC-Adresse)** mitzuteilen. Die Verwaltung haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder nicht zutreffende Anschriften zum Zeitpunkt der Mitteilung;
- essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari (assolvimento o meno, Corpo, periodo e struttura);
- h) idoneità fisica all'impiego;
- i) l'appartenenza o meno ad una delle categorie protette di cui alla Legge n.68/1999 e successive modifiche ed integrazioni;
- j) il possesso dell'attestato di conoscenza della lingua tedesca ed italiana previsto dall'art. 4 del D.P.R. 26.07.1976 n. 752, riferito alla carriera della qualifica del posto messo a concorso;
- k) il possesso della certificazione rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26 luglio 1976, n. 752, comprovante l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico;
- l) il possesso della patente di guida B;
- m) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 26.07.1976 n. 752;
- n) il possesso del titolo di studio richiesto dal presente bando, specificando l'istituto presso il quale è stato conseguito, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato;
- o) il possesso dei titoli che, in caso di idoneità al concorso, diano il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina;
- p) eventuali servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e/o privati con relativa durata (inizio e fine), profilo professionale con relativa qualifica funzionale rivestita. Il lavoro autonomo non è valutabile. I servizi prestati con altre mansioni ed il lavoro autonomo non sono valutabili.
- Si tratta di informazioni richieste ai fini dell'attribuzione di punteggio: indicare dettagliatamente il profilo professionale, le mansioni, i periodi, l'orario: pieno o parziale, ecc. (è opportuna la presentazione di dichiarazione conforme da parte dell'ente datore di lavoro).
- q) l'indicazione del preciso recapito al quale potranno essere fatte dall'Amministrazione le comunicazioni relative al concorso;
- r) di comunicare mediante **lettera raccomandata** oppure all' indirizzo e-mail (ufficio.personale@bzgue.org) oppure tramite **posta elettronica certificata (v. sottoindicato indirizzo PEC)** le eventuali variazioni che si verificassero, fino all'esaurimento del concorso. L'amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errati, incompleti o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione;

bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaatesina@legalmail.it

- s) die Pflicht zur vorbehaltlosen Annahme der Bedingungen, die in der zur Zeit geltenden und in den künftigen Personalordnungen der Körperschaft enthalten sind;
- t) Erklärung, im Sinne des Legislativdekretes Nr.196 vom 30.06.2003, „Kodex betreffend den Schutz der
- s) l'impegno ad accettare senza alcuna riserva le condizioni previste dal regolamento organico del personale dell'ente in vigore al momento della nomina nonché quelle future;
- t) dichiarazione ai sensi della D.Lgs. 30.06.2003 n. 196, „Codice in materia di protezione dei dati personali”, di

personenbezogenen Daten“, über die Anwendung u. Verarbeitung der personenbezogenen Daten (auch in automatisierter Form) zum institutionellen Zweck seitens der Bezirksgemeinschaft informiert worden zu sein.

E) ABGABEBESTIMMUNGEN UND TERMINE FÜR DIE EINREICHUNG DER GESUCHE

Wegen des epidemiologischen Notstandes durch Covid-19 und aufgrund der Tatsache, dass das Personalamt zur Zeit geschlossen ist, müssen die Anträge auf Teilnahme am Wettbewerbsverfahren gemäß einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden:

1. durch **zertifizierte E-Mail (PEC)** ausschließlich an die Adresse

bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaatesina@legalmail.it

2. mittels E-Mail ausschließlich an folgende Adresse: personal@bzgue.org;
3. mittels **Einschreiben mit Rückantwort** durch Post- oder Kurierdienst, adressiert an die Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland, Lauben 22/26, 39044 Neumarkt (BZ).

Das Zulassungsgesuch zum Wettbewerb muss, bei Strafe des Ausschlusses, vom/n der Antragsteller/in handschriftlich unterzeichnet sein, wobei die Beglaubigung der Unterschrift nicht erforderlich ist, wohl aber die Ablichtung eines gültigen Personalausweises beizulegen ist. Das Gesuch muss leserlich in Blockschrift ausgefüllt sein u. es muss ausschließlich der eigens dafür vorgesehene Vordruck verwendet werden, ohne daran Änderungen vorzunehmen (s. Anlage A).

Die Gesuche müssen innerhalb 12.00 Uhr des Verfalltermins vom _____.2020 vorgelegt bzw. verschickt werden.

Für die mittels Einschreiben mit Rückantwort verschickten Gesuche gilt für die Abgabe das Datum u. die Uhrzeit des Poststempels des empfangenden Postamtes. Für die mittels zertifizierter, elektronischer Post (PEC) übermittelten Gesuche gilt für die Abgabe das Datum des Versands seitens des/der Antragstellers/in. Die ausschreibende Verwaltung übernimmt keine Verantwortung hinsichtlich des Verlustes von Gesuchen, weder wegen Fehlzustellung seitens der Postverwaltung o. wenn diese auf irgendeiner Weise aus Zufall o. aus Gründen höherer Gewalt Dritten zugeschrieben werden kann, noch wegen Unzustellbarkeit der elektronischen Übermittlung oder Fehlzustellung wegen fehlerhafter Angabe der zertifizierten Mailadresse seitens des/der Antragstellers/in, o. wegen verspäteter Mitteilung der im Ansuchen angegebenen Adresse.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen o. nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgeschickt, dass die Rangordnungsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

essere stato informato sull'uso del trattamento (anche automatizzato) dei propri dati personali per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali dell'ente.

E) MODALITÀ' E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

A causa dell'emergenza epidemiologica derivante da Covid-19 e considerato che l'Ufficio personale è attualmente chiuso, le domande di ammissione alla procedura concorsuale devono essere presentate secondo una delle seguenti modalità:

1. tramite **posta elettronica certificata (PEC)** esclusivamente all'indirizzo

2. tramite e-mail esclusivamente al seguente indirizzo: ufficio.personale@bzgue.org;

3. a mezzo di **“raccomandata servizio postale – o corriere – con avviso di ricevimento”** indirizzata alla Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina, Via Portici 22/26 a 39044 Egna (BZ).

La domanda di ammissione al concorso dovrà recare in calce, a pena di esclusione, la firma autografa del/la concorrente (non è necessaria l'autenticazione) e dovrà essere obbligatoriamente corredata da copia fotostatica di un documento di identità in corso di validità. La domanda dovrà essere compilata in stampatello leggibile utilizzando esclusivamente il modulo appositamente predisposto senza apportarvi modifiche (v. allegato A).

Le domande devono essere presentate o spedite entro e non oltre le ore 12.00 del termine perentorio del _____.2020.

Per le domande spedite a mezzo posta raccomandata fa fede il timbro e l'ora dell'Ufficio Postale accettante per comprovare la data di spedizione. In caso di domande trasmesse con posta elettronica certificata (PEC) fa fede la data di spedizione da parte del/della candidato/a. L'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di domande dovuta a disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore, né per disguidi nella trasmissione informatica, né per disguidi dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del/la concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso od anche di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

F) DOKUMENTE, DIE DEM ZULASSUNGSGESUCH BEIZULEGEN SIND

1) **Für die in der Provinz Bozen ansässigen Bürger/innen:** die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art.18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr.752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, die **nicht älter als 6 Monate** sein darf (IM GESCHLOSSENEM KUVERT), ausgestellt vom Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1.

Für italienische Staatsbürger/innen u. Bürger/innen von anderen Mitgliedstaaten der EU, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind: die Bescheinigung (IM GESCHLOSSENEM KUVERT) nachweislich die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen lt. Art.20ter des DPR Nr.752 vom 26. Juli 1976. Um genannte Bescheinigung mit sofortiger Wirkung zu erhalten, ist es notwendig sich an das Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1 zu wenden.

Die nicht ansässigen Personen laut Art.20/ter, Abs.7/bis des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr.752, in geltender Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht, die im genannten Artikel vorgesehene Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen, nämlich zur italienischen, deutschen oder ladinischen, abzugeben und die entsprechende Bescheinigung bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung vorzulegen.

Es ist untersagt, die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

Wer den Antrag über das sogenannte zertifizierte elektronische Postfach (PEC) oder an die E-mail übermittelt, muss die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenen Umschlag). Die Bescheinigung muss vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden sein. Sollte sich nach der Durchführung des Wettbewerbes herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, oder Pdf-Datei übermittelt wird.

2) Die Bestätigung über die erfolgte Einzahlung der Gebühr von **10,00 €** auf das Bankkonto **Südtiroler Sparkasse AG - Filiale Schatzamt Bozen - IBAN - IT11V060451161900000003165** oder der Abschnitt der Postanweisung zugunsten der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland.

Es versteht sich, dass die Bewerber/innen sämtliche von dieser Ausschreibung vorgeschriebene u. im Gesuch angegebene Voraussetzungen, bereits bei Fälligkeit des Termins für die Einreichung des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb, besitzen müssen.

F) DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DI AMMISSIONE

1) **Per i/le cittadini/e residenti in provincia di Bolzano:** il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione **non anteriore ai sei mesi** (IN BUSTA CHIUSA) rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1.

Per i/le cittadini/e italiani/e e per i/le cittadini/e di altri Stati membri dell'Unione Europea non residenti in provincia di Bolzano: la certificazione (IN BUSTA CHIUSA) rilasciata a norma dell'art. 20ter del DPR 26 luglio 1976, n. 752, comprovante l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici. Per ottenere tale dichiarazione con effetto immediato è necessario rivolgersi al Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1.

Le persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici italiano, tedesco e ladino di cui allo stesso articolo e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale (DPP. 30.03.2017, n. 10).

È precluso comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) oppure tramite l'e-mail deve consegnare il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (di data non anteriore a 6 mesi, in originale e in busta chiusa) il giorno della prima prova concorsuale. Il certificato deve essere stato emesso entro il termine di scadenza della presentazione della domanda. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il suddetto termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia o formato pdf.

2) La ricevuta comprovante il pagamento della tassa di **10,00 €** mediante versamento sul conto corrente bancario presso la **Cassa di Risparmio SPA - fil. tesoreria di Bolzano, IBAN - IT11V060451161900000003165** o la ricevuta del vaglia postale a favore alla Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina.

Resta inteso che i/le candidati/e devono essere in possesso di tutti i requisiti prescritti dal presente bando e dichiarati nella domanda di ammissione già alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione.

G) KLÄRUNGEN ZUM GESUCH

Für die korrekte Bewertung der geleisteten Dienste müssen die Bewerber in klarer u. ausführlicher Form die ausgeübten Funktionen u. jede weitere Information angeben, welche für die Festsetzung des Berufsbildes u. der ausgeübten Tätigkeit nützlich sein kann. Die ungenau oder unvollständig, bzw. in zweideutiger Form beschriebenen Arbeitstätigkeiten werden nicht bewertet.

Die im Vollzeitverhältnis geleisteten Dienste müssen ausdrücklich im Gesuch angegeben werden; bei den Teilzeitarbeitsverhältnissen müssen der jeweilige Prozentsatz sowie die dazugehörige Stundenanzahl pro Woche angegeben werden. Sollten diese Hinweise fehlen, so kann die entsprechende Zeitspanne nicht berücksichtigt werden.

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden die Bewerber/innen, welche die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von dieser Körperschaft festgesetzten Ausschlussfrist beheben.

H) ZULASSUNG/AUSSCHLUSS

Über die Zulassung der Bewerberinnen / der Bewerber zum Wettbewerb bzw. über den Ausschluss von diesen, entscheidet, aufgrund der Ansuchen und vorgelegten Dokumente, die Prüfungskommission.

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden jene Bewerber/innen die:

- eine oder mehrere der im obigen Punkt C) angeführten Voraussetzungen nicht besitzen
- das Ansuchen nicht zeitgerecht oder ohne Unterschrift eingereicht haben
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist beheben
- unwahre Erklärungen abgeben für welche die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und die einschlägigen Sondergesetze zur Anwendung kommen.

I) PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten/innen werden, laut nachstehendem Programm, einer **praktischen** und einer **mündlichen Prüfung** unterzogen:

1. praktische Prüfung

Diese praktische Prüfung wird einen oder mehrere der folgenden Themenbereiche betreffen:

- Körperpflege und Körperhygiene zugunsten der betreuten Person;
- Verabreichung der Mahlzeiten zugunsten der betreuten Person;
- Aufbetten;
- Handhygiene und korrekte Nutzung von Einweghandschuhen;
- Hebetechniken: allgemeine, praktische Tipps;
- Lagerung von Betreuten mit unterschiedlichen Pathologien, Dekubitusprophylaxe;

G) SPECIFICAZIONI IN MERITO ALLA DOMANDA

Ai fini della valutazione corretta dei servizi effettuati, il/la candidato/a deve esporre chiaramente ed esaurientemente le mansioni esercitate ed ogni notizia utile ad identificare il profilo e l'attività svolta. Non vengono valutate attività lavorative descritte in modo incompleto, poco chiaro od ambiguo.

I servizi prestati a tempo pieno vanno espressamente indicati nella domanda; per quelli a tempo parziale va indicata anche la percentuale con il numero di ore settimanali. In assenza di tali indicazioni non si potrà procedere alla valutazione del corrispondente periodo.

Sono esclusi dal concorso i/le candidati/e che non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Ente.

H) AMMISSIONE/ESCLUSIONE

La commissione esaminatrice decide, in base alle domande ed ai documenti prodotti, l'ammissione delle candidate / dei candidati al concorso rispettivamente l'esclusione da questo.

Dal concorso vengono escluse/i le/i candidate/i che:

- non sono in possesso di uno o più requisiti indicati al punto C) di cui sopra
- presentano la domanda oltre il termine oppure senza firma
- non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione
- fanno dichiarazioni mendaci: in questo caso verranno applicate le disposizioni del Codice Penale e delle leggi speciali in materia.

I) PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso saranno sottoposti/e ad una **prova pratica** ed ad una **prova orale** secondo il seguente programma:

1. prova pratica

Questa prova pratica verterà su uno o più dei seguenti argomenti:

- cura del corpo, igiene del corpo della persona assistita;
- somministrazione delle diete alla persona assistita;
- rifacimento del letto;
- igiene delle mani, utilizzo corretto dei guanti monouso;
- tecniche di sollevamento: consigli generali e pratici;
- posizionamento delle persone assistite con diverse patologie, prevenzione dei decubiti;

- Erfassung der Lebensparameter und Dokumentierung;
- Desinfektion, Sterilisation, Abfallbeseitigung, Aufräumen und Reinigung des Materials aus dem täglichen Einsatz;
- Verhalten bei Notfällen, Notfall- und Erste-Hilfe-Maßnahmen;
- Dokumentierung der erledigten Pflege- und Betreuungstätigkeiten;
- Kommunikation mit der betreuten Person und den Angehörigen;
- Zusammenarbeit mit anderen Berufsbildern im Team;
- Erledigung der Aufgaben, die für das Berufsbild Pflegehelfer/Pflegehelferin vorgesehen sind.
- rilevazione dei parametri vitali e documentazione;
- disinfezione, sterilizzazione, smaltimento dei rifiuti, riordino e pulizia del materiale utilizzato nelle attività quotidiane;
- comportamento nelle emergenze e manovre di pronto intervento, Primo Soccorso;
- documentazione degli interventi assistenziali svolti;
- comunicazione con la persona assistita e i suoi familiari;
- collaborazione con altre figure professionali nel team;
- esercizio delle mansioni previste per il profilo professionale di operatore/trice socio sanitario/a.

2. mündliche Prüfung

Sie betrifft die für die praktische Prüfung vorgesehenen Themenbereiche und folgende Fächer:

- Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 1419 vom 18.12.2018: Seniorenwohnheime Südtirols;
- Führungsregelung des Seniorenwohnheimes Domus Meridiana in Leifers;
- Dienstcharta Seniorenwohnheim Domus Meridiana;
- Heimvertrag des Seniorenwohnheimes Domus Meridiana;
- die Neuordnung der Sozialdienste (L.G. Nr. 13 vom 30.04.1991 in geltender Fassung);
- Satzung der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland;
- Rechte und Pflichten der öffentlichen Bediensteten, insbesondere der Verhaltenskodex der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland;
- Grundkenntnisse auf dem Gebiet des Datenschutzes (Ver. EU 2016/679) in der öffentlichen Verwaltung;
- Allgemeine Kenntnisse über die Sicherheit am Arbeitsplatz (G.v.d. Nr. 81/2008).
- Leitbild der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland und des Seniorenheimes Domus Meridiana.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen sowie das Nichtbestehen einer Prüfungen bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die Bezirksgemeinschaft ist nicht angehalten, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen, auszuhändigen.

2. prova orale

La prova orale verterà sugli argomenti previsti per la prova pratica nonché sulle seguenti discipline:

- Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1419 del 18.12.2018 residenze per anziani dell'Alto Adige;
- Regolamento per la gestione della residenza per anziani Domus Meridiana di Laives;
- Carta dei servizi Residenza per anziani Domus Meridiana;
- Patto di accoglienza della Residenza per anziani Domus Meridiana;
- il riordinamento dei servizi sociali (L.P. n. 13 del 30.04.1991 nel testo vigente);
- lo Statuto della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina;
- i diritti e doveri dei dipendenti pubblici, in particolare il Codice di comportamento della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina;
- nozioni generali in materia di riservatezza dei dati personali (Reg. UE 2016/679) nella pubblica amministrazione;
- nozioni generali sulla sicurezza sul luogo di lavoro (D.Lgs. n. 81/2008).
- Linee guida della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina e della residenza per anziani Domus Meridiana.

L'assenza ad una delle prove nonché il non superamento di una delle prove comporta l'esclusione dal concorso.

La Comunità Comprensoriale non è tenuta a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso.

PRÜFUNGSKALENDER

Gemäß Art.38, Abs.5 des Titel VII „Organisatorische Bestimmungen über Ausnahmeverfahren“ der gelt. Personaldienstordnung dieser Körperschaft erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere,

DIARIO DEGLI ESAMI

Ai sensi dell'art. 38, comma 5 del titolo VII „Disposizioni organizzative nelle procedure di assunzione“ del vigente Ordinamento del personale, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante

das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: **pubblicazione sul seguente sito internet sotto indicato:**

**<http://www.bzgcc.bz.it/de/Verwaltung/Stellenangebote>
http://www.bzgcc.bz.it/Amministrazione/Offerte_lavorative**

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

J) ERSTELLUNG DER RANGORDNUNGEN

Nach Beendigung der Wettbewerbsarbeiten erstellt die Prüfungskommission anhand der Summen aller Punkte, welche die Bewerberinnen/Bewerber für die eingereichten Bewertungsunterlagen und die Prüfungen erzielt haben, und unter Berücksichtigung der Gesetzesbestimmungen gemäß Gesetz über die Pflichtanstellung von Menschen mit Behinderungen bei den öffentlichen Verwaltungen Gesetz vom 12.03. 1999, Nr. 68 und G.v.D. vom 15.03.2010, Nr. 66 die Rangordnungen, den für geeignet befundenen Bewerber/Bewerberinnen.

Es werden **zwei getrennte Rangordnungen** erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb – immer unter Einhaltung der ausgeschriebenen Sprachgruppe.

Bei gleicher Punktezahl gelten die Bevorzugungen laut Art. 23 der Verordnung über die Aufnahme in den Landesdienst, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 22 vom 02.09.2013.

Die, von der Prüfungskommission, aufgestellte Rangordnungen, haben ab dem Tag der Genehmigung der Wettbewerbsprotokolle, für die Dauer von **drei Jahren Gültigkeit**.

Sollte innerhalb von **drei Jahren** nach Genehmigung der Prüfungsprotokolle und der Rangordnungen die ausgeschriebene Stelle frei werden, so wird die Stelle durch Ernennung der in diesem Wettbewerb für geeignet erklärten Kandidat/in neu besetzt. Die Ernennung erfolgt nach der Rangordnung der Wettbewerbsteilnehmer/innen.

Die Bewerber/innen, welche die Eignung im Wettbewerbsverfahren erlangen, können, unter Beachtung der Bewertungsrangordnungen und den Bestimmungen über den ethnischen Proporz, beim Freiwerden von Stellen, sowie für befristete und Ersatzanstellungen auf Probe ernannt werden und zwar innerhalb von drei Jahren ab Genehmigung der Rangordnungen.

J) FORMAZIONE DELLE GRADUATORIE

La commissione giudicatrice, ad ultimate operazioni del concorso, forma le graduatorie dei/delle candidati/e idonei/e in base alle somme dei punti conseguiti dai/dalle candidati/e nella valutazione dei titoli e delle prove e osserva le disposizioni di cui alla Legge 12/03/1999, n. 68 e del D. Lgs. 15/03/2010, n. 66 riguardante l'assunzione obbligatoria dei diversamente abili presso le pubbliche amministrazioni.

Vengono formate **due graduatorie separate**: una per la mobilità che avrà precedenza per la copertura dei posti banditi e una per il concorso pubblico – sempre rispettando il gruppo linguistico bandito.

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'art. 23 del Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale approvato con D.P.P. 02.09.2013 n.22.

Le graduatorie di merito formate dalla commissione giudicatrice avranno la **validità di 3 anni** con decorrenza dalla data di approvazione dei verbali del concorso.

Se entro **3 anni** dalla data di approvazione dei verbali e delle graduatorie dovesse rendersi vacante il posto bandito, il posto in questione verrà attribuito al/alla concorrente dichiarato/a idoneo/a al posto indicato nel bando. Tale facoltà viene esercitata seguendo l'ordine della graduatoria del concorso.

I/le candidati/e che conseguono l'idoneità nelle procedure concorsuali possono essere nominate/nominati in prova, nel rispetto delle graduatorie di merito e della disciplina sulla proporzionale etnica, al verificarsi di posti vacanti, di assunzioni a tempo determinato o di assunzioni per sostituzioni entro tre anni dall'approvazione delle graduatorie.

K) ERNENNUNG DER GEWINNER/INNEN UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Die Ernennung erfolgt aufgrund der Bedingungen laut geltender Personalordnung der Körperschaft.

Die ernannten Bewerber/innen müssen schriftlich und innerhalb von 10 Tagen nach dem Datum der betreffenden Bekanntgabe die Ernennung annehmen. **Falls keine schriftliche Erklärung ein langt, gilt dies als Verzicht auf die Ernennung.**

Die ernannte Bewerber/innen müssen, bei sonstigem Verfall, die von der Verwaltung verlangten Dokumente, innerhalb des vorgeschriebenen Termins, einreichen.

Die Verwaltung behält sich das unanfechtbare Recht vor, im Sinne der Artt. 10 und 11 des L.D. vom 31.12.2012 Nr. 235, die Aufnahme jener Kandidaten/innen zu beurteilen, gegen welche unaufhebbare Strafurteile ausgesprochen wurden, und zwar im Hinblick auf das Vergehen und die Aktualität des negativen Verhaltens in Bezug auf die auszuübenden Aufgaben der ausgeschriebenen Stellen.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen, verwiesen.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Personalamt dieser Körperschaft wenden (Tel. 0471-826414).

K) NOMINA DEI/DELLE VINCITORI/TRICI E DISPOSIZIONI FINALI

La nomina avverrà secondo le condizioni stabilite nel vigente Regolamento Organico del personale dell'Ente.

I/Le vincitori/trici dovranno dichiarare per iscritto l'accettazione della nomina entro 10 giorni dal ricevimento della relativa comunicazione. **In mancanza di tale dichiarazione si intenderà rinunciataria/a al posto.**

I/Le concorrenti che conseguiranno la nomina sono tenuti/e a far pervenire entro il termine previsto, a pena di decadenza, i documenti richiesti dall'Amministrazione.

L'Amministrazione si riserva oltre ai casi di cui agli artt. 10 e 11 del D.Lgs. del 31.12.2012, n.235, di valutare, a proprio insindacabile giudizio, l'ammissione all'impiego di coloro, che abbiano riportato condanne penali irrevocabili alla luce del titolo di reato, della attualità o meno del comportamento negativo in relazione alle mansioni della posizione di lavoro messo a concorso.

Per quanto non previsto nel presente bando, si rinvia alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni, gli/le interessati/e potranno rivolgersi all'Ufficio Personale di questo Ente (tel. 0471-826414).

DIE DIREKTORI DES PERSONAL- UND GEHALTSAMTES
LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO PERSONALE E STIPENDI
-Dr./Dott.ssa Elena Paoli -

digital am 17.08.2020 signiertes Dokument – documento firmato digitalmente il 17.08.2020

**MOBILITÄTSVERFAHREN
UND
ÖFFENTLICHER WETTBEWERB**

In Durchführung des Beschlusses des Bezirksausschusses Nr. 205 vom 04.08.2020, rechtskräftig, sowie in Anwendung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen, ist ein öffentlicher Wettbewerb ausgeschrieben nach Titeln u. Prüfungen für die Besetzung von **6 Vollzeitstellen und 3 Teilzeitstellen** als

**Pflegehelfer/in
IV. Funktionsebene**

Berufsbild Nr. 20 lt. Anlage 1. des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B vom 02.07.2015

Die Verwaltung garantiert, dass Männer und Frauen sei es bei der Aufnahme als auch am Arbeitsplatz gleichberechtigt sind.

**PROCEDIMENTO DI MOBILITÀ
E
CONCORSO PUBBLICO**

In esecuzione della deliberazione della Giunta Comprensoriale n. 205 del 04.08.2020, esecutiva, ed in conformità alle norme vigenti è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per la copertura di **6 posti a tempo pieno e 3 ad orario ridotto** in qualità di

**operatore/trice socio-sanitario/a
IV. qualifica funzionale**

profilo professionale n. 20 di cui all'allegato 1. del Testo unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015

L'Amministrazione garantisce pari opportunità tra uomini e donne sia per l'accesso al lavoro che per il trattamento sul lavoro.

DIENSTSITZE

SEDI DI SERVIZIO

Anzahl Stellen quantità posti	Vollzeit W.Std. tempo pieno ore sett.li	Teilzeit W.Std. tempo parziale ore sett.li	Struktur und Ort struttura e luogo	Sprachgruppen- vorbehalt riservato al gruppo linguistico
3	38		Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	deutsch tedesco
3	38		Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	italienisch italiano
1		28	Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	deutsch tedesco
1		28	Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	italienisch italiano
1		19	Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	italienisch italiano

A) GEHALT

- monatliches Anfangsgrundgehalt IV. Funktionsebene:

Vollzeit	38 W.Std.	858,31 €
Teilzeit	28 W.Std.	632,44 €
Teilzeit	19 W.Std.	429,15 €
- Sonderergänzungszulage im gesetzlichen Ausmaß:

Vollzeit	38 W.Std.	958,41 €
Teilzeit	28 W.Std.	706,20 €
Teilzeit	19 W.Std.	479,20 €

- dreizehntes Monatsgehalt;
- andere Zulagen, sofern sie zustehen;
- Familienzulage im derzeit gültigen Ausmaß, sofern sie zusteht.

Vom Gehalt u. den Zulagen werden die Fürsorge –und Versicherungsbeiträge sowie die Steuern einbehalten.

A) STIPENDIO ATTRIBUITO

- stipendio mensile iniziale IV. qualifica funzionale:

tempo pieno	38 ore sett.li	858,31 €
tempo parziale	28 ore sett.li	632,44 €
tempo parziale	19 ore sett.li	429,15 €
- indennità integrativa speciale nella misura di legge:

tempo pieno	38 ore sett.li	958,41 €
tempo parziale	28 ore sett.li	706,20 €
tempo parziale	19 ore sett.li	479,20 €

- tredicesima mensilità;
- altre indennità, se ed in quanto spettanti;
- assegno per il nucleo familiare nelle misure vigenti, se ed in quanto spettante.

Lo stipendio e gli assegni suddetti sono gravati delle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali.

B) VORBEHALTENE STELLEN

In Beachtung der Rangordnung, sind von den ganzen neun ausgeschriebenen Stellen, 4 den Kandidaten/innen der deutschen Sprachgruppe und 5 Stellen, den Kandidaten/innen der italienischen Sprachgruppe vorbehalten, so wie in der oben angeführte Tabelle.

Zum Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der Stelle/n an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber/innen aller Sprachgruppen zugelassen, sofern sie im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen sind.

Die Stelle/n, die in Ermangelung geeigneter Bewerber/innen für die Aufnahme, die der vorbehaltenen Sprachgruppe angehören, unbesetzt bleibt/en, kann/können mit Maßnahme des Bezirksausschusses geeigneten Bewerber/innen der anderen Sprachgruppen zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz, berechnet nach den geltenden Bestimmungen, insgesamt eingehalten wird.

Im Sinne des Art.1014, Abs. 3 u. 4, des Art.678, Abs.9 des Gver.D. 66/2010 sind zusätzlich folgenden Stellen den Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten:

Anzahl Stellen quantità posti	Vollzeit W.Std. tempo pieno ore sett.li	Teilzeit W.Std. tempo parziale ore sett.li	Struktur und Ort struttura e luogo	Sprachgruppen- vorbehalt riservato al gruppo linguistico
2	38		Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	italienisch italiano
1	38		Seniorenheim Domus Meridiana – Unterbergstrasse, 4 - Leifers Residenza per Anziani Domus Meridiana – Via Sottomonte, 4 - Laives	deutsch tedesco

Gibt es keine geeignete Person, die obgenannter Kategorie angehört, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestufteten Person zugewiesen. Wer den vorgesehenen Stellenvorbehalt in Anspruch nehmen möchte, muss zusammen mit dem Gesuch um Teilnahme am Wettbewerb eine entsprechende Erklärung abgeben.

Am Wettbewerb werden auch jene Bewerber/innen zugelassen, die ein **Gesuch um Mobilität zwischen Körperschaften** im Sinne des Art.18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008, des Art.22 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 eingereicht haben. Am Ende des Wettbewerbs werden 2 getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die **Mobilität**, die den **Vorrang** zur Besetzung der ausgeschriebenen Stellen hat u. eine für den öff. Wettbewerb. Die Bewerber/innen, die ein Ansuchen um Mobilität zwischen Körperschaften einreichen, müssen dieselben Prüfungen dieses Wettbewerbs ablegen.

Die vorliegende Stellenausschreibung erfolgt in Beachtung der Vergünstigungen auf dem Gebiet der Pflichtanstellungen, gemäß Gesetz Nr.68 vom 12.03.1999 i.g.F.

Während der Wettbewerbsabwicklung werden, bei Notwendigkeit, alle Voraussetzungen getroffen, um Menschen mit Behinderung die Chancengleichheit zu garantieren.

B) RISERVE DEI POSTI

Secondo l'ordine della graduatoria, dei complessivi nove posti banditi, 4 sono riservati ai/alle candidati/e appartenenti al gruppo linguistico tedesco e 5 sono riservati ai/alle candidati/e appartenenti al gruppo linguistico italiano, così come previsto nella tabella sopraindicata.

Al concorso vengono ammessi/e i/le concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva del posto al gruppo linguistico, se sono in possesso dei requisiti richiesti.

Il/I posto/i rimasto/i vacante/i per mancanza di concorrenti idonei/e all'assunzione appartenenti al gruppo linguistico riservatario, potrà/potranno essere attribuito/i con provvedimento della giunta comprensoriale ad aspiranti idonei/e degli altri gruppi linguistici, sempre che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. 66/2010 è prevista inoltre la riserva dei seguenti posti per i volontari delle Forze Armate come segue:

Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente all'anzidetta categoria, il posto sarà assegnato ad altro candidato utilmente collocato in graduatoria. Coloro che intendono avvalersi della riserva prevista ne devono fare espressa richiesta allegandola alla domanda di partecipazione al concorso.

Al concorso sono ammessi anche i/le candidati/e che hanno presentato **domanda per la mobilità tra gli enti**, ai sensi dell'art. 18 del Contratto Collettivo intercompartimentale di data 12.02.2008, dell'art. 22 dell'Accordo di Comparto di data 25.09.2000. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la **mobilità** che **avrà precedenza** per la copertura dei posti banditi e una per il concorso pubblico. I/Le candidati/e che presentano domanda per la mobilità tra gli enti, dovranno sostenere le stesse prove d'esame del concorso in oggetto.

Il presente bando è emanato tenendo conto delle norme in materia di collocamento obbligatorio di cui alla Legge 12.03.1999 n.68 e successive modifiche ed integrazioni.

Durante lo svolgimento delle prove d'esame saranno previsti, se necessario, gli accorgimenti per garantire alle persone disabili di concorrere in condizione di parità con gli altri.

C) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber/innen müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:

a) Studientitel

Zugang von außen:

- Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule

sowie zusätzlich

- Diplom als Pflegehelfer/in
oder
- Diplom eines/r Pflegegehilfen/in

Es liegt im Interesse des/r Bewerbers/in auch die erzielte Punktezahl oder die Bewertung des vorerwähnten Studientitels zu erbringen.

Für den Zugang zum Dienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind, diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden. Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden mit Vorbehalt zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studientitels, wie von Art.38 des GvD vom 30.03.2001, Nr.165 vorgesehen. In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studientitels laut vorgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.

- b) Zweisprachigkeitsnachweis für das Niveau „A2“ (ehem. Laufbahn D) oder Besitz einer Bescheinigung gemäß Gver.D. Nr.86/2010 (die entsprechende Dokumentation beilegen);
- c) die Angehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt gemäß Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in der vom Gver.D. Nr. 253 vom 01.08.1991;
- d) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedsstaates der Europäischen Union im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.1994 Nr.174, bzw. sich in einer laut Art.7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 Situation befinden.
Im Sinne von Art.38 des GvD vom 30. März 2001, Nr.165, abgeändert vom Art.7 des Gesetzes vom 06.08.2013, Nr.97, können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden. Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG besitzen, o. mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz, zugelassen werden.

C) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Ai/Alle candidati/e è richiesto il possesso, a pena di esclusione dal concorso, dei seguenti requisiti:

a) titolo di studio

accesso dall'esterno:

- diploma di licenza di scuola media inferiore o licenza di scuola elementare
nonché
- diploma di operatore/trice socio-sanitario/a (OSS)
oppure
- diploma di operatore tecnico assistenziale (OTA)

E' nell'interesse del/della candidato/a documentare anche il punteggio o la valutazione del suddetto titolo di studio.

Per l'accesso all'impiego, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti. I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali con riserva, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del Decreto Legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa.

- b) attestato relativo alla conoscenza della lingua italiana e tedesca livello "A2" (ex carriera D) ovvero un attestato secondo il D.Lgs n. 86/2010 (allegare la relativa documentazione);
- c) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciata ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752, modificato con il D.Lgs 01.08.1991, n. 253;
- d) cittadinanza italiana oppure di un altro stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 n. 174, oppure trovasi in una delle situazioni di cui all'art. 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97.

Ai sensi dell'art.38 del D.Lgs 30 marzo 2001 n.165, come modificato dall'art.7 della Legge 06.08.2013 n.97, possono accedere anche i familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente. Altresi, possono accedere i cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria.

Im Sinne von Art.3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr.174, müssen die EU-Bürger zwecks Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

1. Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat;
2. Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst;

- e) Alter nicht unter 18 Jahren;
- f) körperliche Eignung für den Dienst. Die Verwaltung hat die Befugnis die in den Dienst aufgenommen Personen vor deren Dienstantritt, einer ärztlichen Kontrolluntersuchung zu unterziehen;
- g) Position hinsichtlich des Militärdienstes;
- h) Genuss der politischen Rechte; diejenigen, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst einer öff. Verwaltung entlassen wurden, o. die aufgrund gelt. Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öff. Stelle aufweisen, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

D) ZULASSUNGSGESUCH

Im Zulassungsgesuch muss der/die Kandidat/in unter eigener Verantwortung folgendes erklären:

- a) Vor- u. Nachname, Geburtsdatum/-ort und Wohnort;
- b) Wohnsitz;
- c) die italienische Staatsbürgerschaft o. die Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union zu besitzen
oder:
Familienangehöriger eines EU-Bürgers zu sein, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt (Art.38 des GvD vom 30.03.2001, Nr.165, abgeändert vom Art.7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr.97), unter Angabe der Staatsbürgerschaft des Familienangehörigen;
oder:
Drittstaatsangehöriger zu sein, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG o. mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz;
nur für den EU-Bürger oder den Familienangehörigen eines EU-Bürgers, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt oder für den Drittstaatsangehörigen, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97): die zivilen u. politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat zu besitzen oder aus welchen Gründen nicht zu besitzen;
- d) die Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den Listen;
- e) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen und/oder derzeitige Strafverfahren;
- f) Fehlen einer Amtsenthebung bzw. einer Entlassung o. Absetzung vom Dienst bei einer öff. Verwaltung u.

Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:

1. il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza;
2. il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana;

- e) età non inferiore ai 18 anni;
- f) idoneità fisica all'impiego. L'amministrazione ha la facoltà di sottoporre a visita medica di controllo coloro che accederanno all'impiego;
- g) posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) godimento dei diritti politici - non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego presso una pubblica amministrazione e coloro che si trovino in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.

D) DOMANDA DI AMMISSIONE

Nella domanda di ammissione il/la candidato/a dovrà dichiarare, sotto la propria responsabilità:

- a) nome e cognome, data, luogo di nascita e domicilio;
- b) luogo di residenza;
- c) la cittadinanza italiana oppure la cittadinanza di uno Stato membro dell'Unione Europea
oppure
di essere familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (articolo 38 Decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dalla Legge 6 agosto 2013, n. 97), indicando la cittadinanza del familiare;
oppure:
di essere cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria;
- solamente per il cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea ovvero del familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure per il cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria (art.38 D. Lgs. 30.03.2001, n.165 così come modificato dalla legge 6 agosto 2013, n.97): di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero di non goderne per indicandone i motivi;
- d) il comune ove il/la candidato/a è iscritto/a nelle liste elettorali ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- e) le eventuali condanne penali riportate e/o i procedimenti penali in corso;
- f) la non destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso pubbliche amministrazioni e di non

- Fehlen einer Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der gelt. Gesetze;
- g) die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht (Erfüllung oder Nicht-Erfüllung, Korps, Zeitraum u. Struktur);
- h) Arbeitstauglichkeit;
- i) die Zugehörigkeit oder nicht Zugehörigkeit zu einer der im Gesetz Nr. 68/1999 i.g.F. geschützten Kategorien;
- j) den Besitz der Bescheinigung betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache gemäß Art. 4 des D.P.R. 752 vom 26.07.1976, für die Laufbahn der ausgeschriebenen Stelle;
- k) den Besitz der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder die Angliederung an eine der drei Sprachgruppen, gemäß Absatz 3, Art. 20ter, des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976;
- l) den Besitz des Führerscheines B;
- m) in welcher Sprache (deutsch oder italienisch) er/sie die Prüfungen ablegen will, laut Art. 20 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976;
- n) den Besitz des Studentitels, der laut Wettbewerbsausschreibung verlangt wird, mit Angabe der Schulen bzw. Anstalten, wo das Zeugnis erlangt worden ist, Jahr der Ausstellung, Anzahl der besuchten u. absolvierten Schuljahre, erhaltene Note bzw. Bewertungen;
- o) den Besitz der Titel, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang oder den Vorzug bei der Ernennung belegen;
- p) den bei anderen öff. Verwaltungen und/oder Privaten geleisteten Dienst mit jeweiliger Dauer (Anfang u. Ende), Berufsbild mit entsprechender Funktionsebene. Die Arbeit als Freiberufler wird nicht bewertet. Die Dienste mit anderen Tätigkeiten, in anderen Berufsbildern sowie die Tätigkeiten als Freiberufler/in können nicht berücksichtigt werden.
- Es handelt sich hierbei um Informationen, welche für die Wertung angefordert werden: detaillierte Angabe von Berufsbild, Aufgabenbereiche, Zeitspannen, Arbeitsverhältnis (Vollzeit o. Teilzeit) usw. (man empfiehlt, eine entsprechende Erklärung von Seiten der Arbeit gebenden Körperschaft vorzulegen).
- q) die Angabe der genauen Adresse, an die alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Verwaltung gerichtet werden können;
- r) im Falle von eventuellen Änderungen bis zur Beendigung des Wettbewerbes, diese mittels **Einschreibebrief** oder **e-mail** (personal@bzgue.org) oder **zertifizierte Emailadresse** oder **(s. nachstehende PEC-Adresse)** mitzuteilen. Die Verwaltung haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder nicht zutreffende Anschriften zum Zeitpunkt der Mitteilung;
- essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari (assolvimento o meno, Corpo, periodo e struttura);
- h) idoneità fisica all'impiego;
- i) l'appartenenza o meno ad una delle categorie protette di cui alla Legge n.68/1999 e successive modifiche ed integrazioni;
- j) il possesso dell'attestato di conoscenza della lingua tedesca ed italiana previsto dall'art. 4 del D.P.R. 26.07.1976 n. 752, riferito alla carriera della qualifica del posto messo a concorso;
- k) il possesso della certificazione rilasciata ai sensi del comma 3, art. 20ter del DPR 26 luglio 1976, n. 752, comprovante l'appartenenza o l'aggregazione ad un gruppo linguistico;
- l) il possesso della patente di guida B;
- m) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 26.07.1976 n. 752;
- n) il possesso del titolo di studio richiesto dal presente bando, specificando l'istituto presso il quale è stato conseguito, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato;
- o) il possesso dei titoli che, in caso di idoneità al concorso, diano il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina;
- p) eventuali servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e/o privati con relativa durata (inizio e fine), profilo professionale con relativa qualifica funzionale rivestita. Il lavoro autonomo non è valutabile. I servizi prestati con altre mansioni ed il lavoro autonomo non sono valutabili.
- Si tratta di informazioni richieste ai fini dell'attribuzione di punteggio: indicare dettagliatamente il profilo professionale, le mansioni, i periodi, l'orario: pieno o parziale, ecc. (è opportuna la presentazione di dichiarazione conforme da parte dell'ente datore di lavoro).
- q) l'indicazione del preciso recapito al quale potranno essere fatte dall'Amministrazione le comunicazioni relative al concorso;
- r) di comunicare mediante **lettera raccomandata** oppure all' indirizzo e-mail (ufficio.personale@bzgue.org) oppure tramite **posta elettronica certificata (v. sottoindicato indirizzo PEC)** le eventuali variazioni che si verificassero, fino all'esaurimento del concorso. L'amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errati, incompleti o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione;

bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaatesina@legalmail.it

- s) die Pflicht zur vorbehaltlosen Annahme der Bedingungen, die in der zur Zeit geltenden und in den künftigen Personalordnungen der Körperschaft enthalten sind;
- t) Erklärung, im Sinne des Legislativdekretes Nr.196 vom 30.06.2003, „Kodex betreffend den Schutz der
- s) l'impegno ad accettare senza alcuna riserva le condizioni previste dal regolamento organico del personale dell'ente in vigore al momento della nomina nonché quelle future;
- t) dichiarazione ai sensi della D.Lgs. 30.06.2003 n. 196, „Codice in materia di protezione dei dati personali”, di

personenbezogenen Daten“, über die Anwendung u. Verarbeitung der personenbezogenen Daten (auch in automatisierter Form) zum institutionellen Zweck seitens der Bezirksgemeinschaft informiert worden zu sein.

E) ABGABEBESTIMMUNGEN UND TERMINE FÜR DIE EINREICHUNG DER GESUCHE

Wegen des epidemiologischen Notstandes durch Covid-19 und aufgrund der Tatsache, dass das Personalamt zur Zeit geschlossen ist, müssen die Anträge auf Teilnahme am Wettbewerbsverfahren gemäß einer der folgenden Modalitäten eingereicht werden:

1. durch **zertifizierte E-Mail (PEC)** ausschließlich an die Adresse

bzgueberetschunterland.ccoltradigebassaatesina@legalmail.it

2. mittels E-Mail ausschließlich an folgende Adresse: personal@bzgue.org;
3. mittels **Einschreiben mit Rückantwort** durch Post- oder Kurierdienst, adressiert an die Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland, Lauben 22/26, 39044 Neumarkt (BZ).

Das Zulassungsgesuch zum Wettbewerb muss, bei Strafe des Ausschlusses, vom/n der Antragsteller/in handschriftlich unterzeichnet sein, wobei die Beglaubigung der Unterschrift nicht erforderlich ist, wohl aber die Ablichtung eines gültigen Personalausweises beizulegen ist. Das Gesuch muss leserlich in Blockschrift ausgefüllt sein u. es muss ausschließlich der eigens dafür vorgesehene Vordruck verwendet werden, ohne daran Änderungen vorzunehmen (s. Anlage A).

Die Gesuche müssen innerhalb 12.00 Uhr des Verfalltermins vom _____.2020 vorgelegt bzw. verschickt werden.

Für die mittels Einschreiben mit Rückantwort verschickten Gesuche gilt für die Abgabe das Datum u. die Uhrzeit des Poststempels des empfangenden Postamtes. Für die mittels zertifizierter, elektronischer Post (PEC) übermittelten Gesuche gilt für die Abgabe das Datum des Versands seitens des/der Antragstellers/in. Die ausschreibende Verwaltung übernimmt keine Verantwortung hinsichtlich des Verlustes von Gesuchen, weder wegen Fehlzustellung seitens der Postverwaltung o. wenn diese auf irgendeiner Weise aus Zufall o. aus Gründen höherer Gewalt Dritten zugeschrieben werden kann, noch wegen Unzustellbarkeit der elektronischen Übermittlung oder Fehlzustellung wegen fehlerhafter Angabe der zertifizierten Mailadresse seitens des/der Antragstellers/in, o. wegen verspäteter Mitteilung der im Ansuchen angegebenen Adresse.

Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das unanfechtbare Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen o. nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgeschickt, dass die Rangordnungsarbeiten noch nicht begonnen wurden.

essere stato informato sull'uso del trattamento (anche automatizzato) dei propri dati personali per finalità connesse allo svolgimento delle attività istituzionali dell'ente.

E) MODALITÀ' E TERMINI DI PRESENTAZIONE DELLA DOMANDA

A causa dell'emergenza epidemiologica derivante da Covid-19 e considerato che l'Ufficio personale è attualmente chiuso, le domande di ammissione alla procedura concorsuale devono essere presentate secondo una delle seguenti modalità:

1. tramite **posta elettronica certificata (PEC)** esclusivamente all'indirizzo

2. tramite e-mail esclusivamente al seguente indirizzo: ufficio.personale@bzgue.org;

3. a mezzo di **“raccomandata servizio postale – o corriere – con avviso di ricevimento”** indirizzata alla Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina, Via Portici 22/26 a 39044 Egna (BZ).

La domanda di ammissione al concorso dovrà recare in calce, a pena di esclusione, la firma autografa del/la concorrente (non è necessaria l'autenticazione) e dovrà essere obbligatoriamente corredata da copia fotostatica di un documento di identità in corso di validità. La domanda dovrà essere compilata in stampatello leggibile utilizzando esclusivamente il modulo appositamente predisposto senza apportarvi modifiche (v. allegato A).

Le domande devono essere presentate o spedite entro e non oltre le ore 12.00 del termine perentorio del _____.2020.

Per le domande spedite a mezzo posta raccomandata fa fede il timbro e l'ora dell'Ufficio Postale accettante per comprovare la data di spedizione. In caso di domande trasmesse con posta elettronica certificata (PEC) fa fede la data di spedizione da parte del/della candidato/a. L'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di domande dovuta a disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore, né per disguidi nella trasmissione informatica, né per disguidi dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del/la concorrente, oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

Per motivi di pubblico interesse l'Amministrazione si riserva l'insindacabile facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso od anche di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

F) DOKUMENTE, DIE DEM ZULASSUNGSGESUCH BEIZULEGEN SIND

1) **Für die in der Provinz Bozen ansässigen Bürger/innen:** die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art.18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr.752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, die **nicht älter als 6 Monate** sein darf (IM GESCHLOSSENEM KUVERT), ausgestellt vom Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1.

Für italienische Staatsbürger/innen u. Bürger/innen von anderen Mitgliedstaaten der EU, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind: die Bescheinigung (IM GESCHLOSSENEM KUVERT) nachweislich die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen lt. Art.20ter des DPR Nr.752 vom 26. Juli 1976. Um genannte Bescheinigung mit sofortiger Wirkung zu erhalten, ist es notwendig sich an das Landesgericht Bozen, Gerichtsplatz 1 zu wenden.

Die nicht ansässigen Personen laut Art.20/ter, Abs.7/bis des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr.752, in geltender Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht, die im genannten Artikel vorgesehene Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen, nämlich zur italienischen, deutschen oder ladinischen, abzugeben und die entsprechende Bescheinigung bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung vorzulegen.

Es ist untersagt, die Zugehörigkeit oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen mittels Selbsterklärung nachzuweisen.

Wer den Antrag über das sogenannte zertifizierte elektronische Postfach (PEC) oder an die E-mail übermittelt, muss die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenen Umschlag). Die Bescheinigung muss vor Ablauf der genannten Frist ausgestellt worden sein. Sollte sich nach der Durchführung des Wettbewerbes herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, oder Pdf-Datei übermittelt wird.

2) Die Bestätigung über die erfolgte Einzahlung der Gebühr von **10,00 €** auf das Bankkonto **Südtiroler Sparkasse AG - Filiale Schatzamt Bozen - IBAN - IT11V060451161900000003165** oder der Abschnitt der Postanweisung zugunsten der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland.

Es versteht sich, dass die Bewerber/innen sämtliche von dieser Ausschreibung vorgeschriebene u. im Gesuch angegebene Voraussetzungen, bereits bei Fälligkeit des Termins für die Einreichung des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb, besitzen müssen.

F) DOCUMENTAZIONE DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DI AMMISSIONE

1) **Per i/le cittadini/e residenti in provincia di Bolzano:** il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione **non anteriore ai sei mesi** (IN BUSTA CHIUSA) rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1.

Per i/le cittadini/e italiani/e e per i/le cittadini/e di altri Stati membri dell'Unione Europea non residenti in provincia di Bolzano: la certificazione (IN BUSTA CHIUSA) rilasciata a norma dell'art. 20ter del DPR 26 luglio 1976, n. 752, comprovante l'appartenenza oppure l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici. Per ottenere tale dichiarazione con effetto immediato è necessario rivolgersi al Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale 1.

Le persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del Decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici italiano, tedesco e ladino di cui allo stesso articolo e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale (DPP. 30.03.2017, n. 10).

È precluso comprovare l'appartenenza o l'aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici mediante autocertificazione.

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) oppure tramite l'e-mail deve consegnare il certificato di appartenenza al gruppo linguistico (di data non anteriore a 6 mesi, in originale e in busta chiusa) il giorno della prima prova concorsuale. Il certificato deve essere stato emesso entro il termine di scadenza della presentazione della domanda. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il suddetto termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il certificato di appartenenza al gruppo linguistico trasmesso in sola copia o formato pdf.

2) La ricevuta comprovante il pagamento della tassa di **10,00 €** mediante versamento sul conto corrente bancario presso la **Cassa di Risparmio SPA - fil. tesoreria di Bolzano, IBAN - IT11V060451161900000003165** o la ricevuta del vaglia postale a favore alla Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina.

Resta inteso che i/le candidati/e devono essere in possesso di tutti i requisiti prescritti dal presente bando e dichiarati nella domanda di ammissione già alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione.

G) KLÄRUNGEN ZUM GESUCH

Für die korrekte Bewertung der geleisteten Dienste müssen die Bewerber in klarer u. ausführlicher Form die ausgeübten Funktionen u. jede weitere Information angeben, welche für die Festsetzung des Berufsbildes u. der ausgeübten Tätigkeit nützlich sein kann. Die ungenau oder unvollständig, bzw. in zweideutiger Form beschriebenen Arbeitstätigkeiten werden nicht bewertet.

Die im Vollzeitverhältnis geleisteten Dienste müssen ausdrücklich im Gesuch angegeben werden; bei den Teilzeitarbeitsverhältnissen müssen der jeweilige Prozentsatz sowie die dazugehörige Stundenanzahl pro Woche angegeben werden. Sollten diese Hinweise fehlen, so kann die entsprechende Zeitspanne nicht berücksichtigt werden.

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden die Bewerber/innen, welche die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von dieser Körperschaft festgesetzten Ausschlussfrist beheben.

H) ZULASSUNG/AUSSCHLUSS

Über die Zulassung der Bewerberinnen / der Bewerber zum Wettbewerb bzw. über den Ausschluss von diesen, entscheidet, aufgrund der Ansuchen und vorgelegten Dokumente, die Prüfungskommission.

Vom Wettbewerb ausgeschlossen werden jene Bewerber/innen die:

- eine oder mehrere der im obigen Punkt C) angeführten Voraussetzungen nicht besitzen
- das Ansuchen nicht zeitgerecht oder ohne Unterschrift eingereicht haben
- die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussfrist beheben
- unwahre Erklärungen abgeben für welche die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und die einschlägigen Sondergesetze zur Anwendung kommen.

I) PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Die zum Wettbewerb zugelassenen Kandidaten/innen werden, laut nachstehendem Programm, einer **praktischen** und einer **mündlichen Prüfung** unterzogen:

1. praktische Prüfung

Diese praktische Prüfung wird einen oder mehrere der folgenden Themenbereiche betreffen:

- Körperpflege und Körperhygiene zugunsten der betreuten Person;
- Verabreichung der Mahlzeiten zugunsten der betreuten Person;
- Aufbetten;
- Handhygiene und korrekte Nutzung von Einweghandschuhen;
- Hebetechniken: allgemeine, praktische Tipps;
- Lagerung von Betreuten mit unterschiedlichen Pathologien, Dekubitusprophylaxe;

G) SPECIFICAZIONI IN MERITO ALLA DOMANDA

Ai fini della valutazione corretta dei servizi effettuati, il/la candidato/a deve esporre chiaramente ed esaurientemente le mansioni esercitate ed ogni notizia utile ad identificare il profilo e l'attività svolta. Non vengono valutate attività lavorative descritte in modo incompleto, poco chiaro od ambiguo.

I servizi prestati a tempo pieno vanno espressamente indicati nella domanda; per quelli a tempo parziale va indicata anche la percentuale con il numero di ore settimanali. In assenza di tali indicazioni non si potrà procedere alla valutazione del corrispondente periodo.

Sono esclusi dal concorso i/le candidati/e che non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Ente.

H) AMMISSIONE/ESCLUSIONE

La commissione esaminatrice decide, in base alle domande ed ai documenti prodotti, l'ammissione delle candidate / dei candidati al concorso rispettivamente l'esclusione da questo.

Dal concorso vengono escluse/i le/i candidate/i che:

- non sono in possesso di uno o più requisiti indicati al punto C) di cui sopra
- presentano la domanda oltre il termine oppure senza firma
- non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione
- fanno dichiarazioni mendaci: in questo caso verranno applicate le disposizioni del Codice Penale e delle leggi speciali in materia.

I) PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

I/Le candidati/e ammessi/e al concorso saranno sottoposti/e ad una **prova pratica** ed ad una **prova orale** secondo il seguente programma:

1. prova pratica

Questa prova pratica verterà su uno o più dei seguenti argomenti:

- cura del corpo, igiene del corpo della persona assistita;
- somministrazione delle diete alla persona assistita;
- rifacimento del letto;
- igiene delle mani, utilizzo corretto dei guanti monouso;
- tecniche di sollevamento: consigli generali e pratici;
- posizionamento delle persone assistite con diverse patologie, prevenzione dei decubiti;

- Erfassung der Lebensparameter und Dokumentierung;
- Desinfektion, Sterilisation, Abfallbeseitigung, Aufräumen und Reinigung des Materials aus dem täglichen Einsatz;
- Verhalten bei Notfällen, Notfall- und Erste-Hilfe-Maßnahmen;
- Dokumentierung der erledigten Pflege- und Betreuungstätigkeiten;
- Kommunikation mit der betreuten Person und den Angehörigen;
- Zusammenarbeit mit anderen Berufsbildern im Team;
- Erledigung der Aufgaben, die für das Berufsbild Pflegehelfer/Pflegehelferin vorgesehen sind.
- rilevazione dei parametri vitali e documentazione;
- disinfezione, sterilizzazione, smaltimento dei rifiuti, riordino e pulizia del materiale utilizzato nelle attività quotidiane;
- comportamento nelle emergenze e manovre di pronto intervento, Primo Soccorso;
- documentazione degli interventi assistenziali svolti;
- comunicazione con la persona assistita e i suoi familiari;
- collaborazione con altre figure professionali nel team;
- esercizio delle mansioni previste per il profilo professionale di operatore/trice socio sanitario/a.

2. mündliche Prüfung

Sie betrifft die für die praktische Prüfung vorgesehenen Themenbereiche und folgende Fächer:

- Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 1419 vom 18.12.2018: Seniorenwohnheime Südtirols;
- Führungsregelung des Seniorenwohnheimes Domus Meridiana in Leifers;
- Dienstcharta Seniorenwohnheim Domus Meridiana;
- Heimvertrag des Seniorenwohnheimes Domus Meridiana;
- die Neuordnung der Sozialdienste (L.G. Nr. 13 vom 30.04.1991 in geltender Fassung);
- Satzung der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland;
- Rechte und Pflichten der öffentlichen Bediensteten, insbesondere der Verhaltenskodex der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland;
- Grundkenntnisse auf dem Gebiet des Datenschutzes (Ver. EU 2016/679) in der öffentlichen Verwaltung;
- Allgemeine Kenntnisse über die Sicherheit am Arbeitsplatz (G.v.d. Nr. 81/2008).
- Leitbild der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland und des Seniorenheimes Domus Meridiana.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen sowie das Nichtbestehen einer Prüfungen bringt den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die Bezirksgemeinschaft ist nicht angehalten, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die Wettbewerbsprüfungen, auszuhändigen.

2. prova orale

La prova orale verterà sugli argomenti previsti per la prova pratica nonché sulle seguenti discipline:

- Deliberazione della Giunta Provinciale n. 1419 del 18.12.2018 residenze per anziani dell'Alto Adige;
- Regolamento per la gestione della residenza per anziani Domus Meridiana di Laives;
- Carta dei servizi Residenza per anziani Domus Meridiana;
- Patto di accoglienza della Residenza per anziani Domus Meridiana;
- il riordinamento dei servizi sociali (L.P. n. 13 del 30.04.1991 nel testo vigente);
- lo Statuto della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina;
- i diritti e doveri dei dipendenti pubblici, in particolare il Codice di comportamento della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina;
- nozioni generali in materia di riservatezza dei dati personali (Reg. UE 2016/679) nella pubblica amministrazione;
- nozioni generali sulla sicurezza sul luogo di lavoro (D.Lgs. n. 81/2008).
- Linee guida della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina e della residenza per anziani Domus Meridiana.

L'assenza ad una delle prove nonché il non superamento di una delle prove comporta l'esclusione dal concorso.

La Comunità Comprensoriale non è tenuta a fornire il materiale di studio per la preparazione delle prove del concorso.

PRÜFUNGSKALENDER

Gemäß Art.38, Abs.5 des Titel VII „Organisatorische Bestimmungen über Ausnahmeverfahren“ der gelt. Personaldienstordnung dieser Körperschaft erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere,

DIARIO DEGLI ESAMI

Ai sensi dell'art. 38, comma 5 del titolo VII „Disposizioni organizzative nelle procedure di assunzione“ del vigente Ordinamento del personale, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante

das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: **pubblicazione sul seguente sito internet sotto indicato:**

**<http://www.bzgcc.bz.it/de/Verwaltung/Stellenangebote>
http://www.bzgcc.bz.it/Amministrazione/Offerte_lavorative**

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

J) ERSTELLUNG DER RANGORDNUNGEN

Nach Beendigung der Wettbewerbsarbeiten erstellt die Prüfungskommission anhand der Summen aller Punkte, welche die Bewerberinnen/Bewerber für die eingereichten Bewertungsunterlagen und die Prüfungen erzielt haben, und unter Berücksichtigung der Gesetzesbestimmungen gemäß Gesetz über die Pflichtanstellung von Menschen mit Behinderungen bei den öffentlichen Verwaltungen Gesetz vom 12.03. 1999, Nr. 68 und G.v.D. vom 15.03.2010, Nr. 66 die Rangordnungen, den für geeignet befundenen Bewerber/Bewerberinnen.

Es werden **zwei getrennte Rangordnungen** erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stellen hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb – immer unter Einhaltung der ausgeschriebenen Sprachgruppe.

Bei gleicher Punktezahl gelten die Bevorzugungen laut Art. 23 der Verordnung über die Aufnahme in den Landesdienst, genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns Nr. 22 vom 02.09.2013.

Die, von der Prüfungskommission, aufgestellte Rangordnungen, haben ab dem Tag der Genehmigung der Wettbewerbsprotokolle, für die Dauer von **drei Jahren Gültigkeit**.

Sollte innerhalb von **drei Jahren** nach Genehmigung der Prüfungsprotokolle und der Rangordnungen die ausgeschriebene Stelle frei werden, so wird die Stelle durch Ernennung der in diesem Wettbewerb für geeignet erklärten Kandidat/in neu besetzt. Die Ernennung erfolgt nach der Rangordnung der Wettbewerbsteilnehmer/innen.

Die Bewerber/innen, welche die Eignung im Wettbewerbsverfahren erlangen, können, unter Beachtung der Bewertungsrangordnungen und den Bestimmungen über den ethnischen Proporz, beim Freiwerden von Stellen, sowie für befristete und Ersatzanstellungen auf Probe ernannt werden und zwar innerhalb von drei Jahren ab Genehmigung der Rangordnungen.

J) FORMAZIONE DELLE GRADUATORIE

La commissione giudicatrice, ad ultimate operazioni del concorso, forma le graduatorie dei/delle candidati/e idonei/e in base alle somme dei punti conseguiti dai/dalle candidati/e nella valutazione dei titoli e delle prove e osserva le disposizioni di cui alla Legge 12/03/1999, n. 68 e del D. Lgs. 15/03/2010, n. 66 riguardante l'assunzione obbligatoria dei diversamente abili presso le pubbliche amministrazioni.

Vengono formate **due graduatorie separate**: una per la mobilità che avrà precedenza per la copertura dei posti banditi e una per il concorso pubblico – sempre rispettando il gruppo linguistico bandito.

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'art. 23 del Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale approvato con D.P.P. 02.09.2013 n.22.

Le graduatorie di merito formate dalla commissione giudicatrice avranno la **validità di 3 anni** con decorrenza dalla data di approvazione dei verbali del concorso.

Se entro **3 anni** dalla data di approvazione dei verbali e delle graduatorie dovesse rendersi vacante il posto bandito, il posto in questione verrà attribuito al/alla concorrente dichiarato/a idoneo/a al posto indicato nel bando. Tale facoltà viene esercitata seguendo l'ordine della graduatoria del concorso.

I/le candidati/e che conseguono l'idoneità nelle procedure concorsuali possono essere nominate/nominati in prova, nel rispetto delle graduatorie di merito e della disciplina sulla proporzionale etnica, al verificarsi di posti vacanti, di assunzioni a tempo determinato o di assunzioni per sostituzioni entro tre anni dall'approvazione delle graduatorie.

K) ERNENNUNG DER GEWINNER/INNEN UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Die Ernennung erfolgt aufgrund der Bedingungen laut geltender Personalordnung der Körperschaft.

Die ernannten Bewerber/innen müssen schriftlich und innerhalb von 10 Tagen nach dem Datum der betreffenden Bekanntgabe die Ernennung annehmen. **Falls keine schriftliche Erklärung ein langt, gilt dies als Verzicht auf die Ernennung.**

Die ernannte Bewerber/innen müssen, bei sonstigem Verfall, die von der Verwaltung verlangten Dokumente, innerhalb des vorgeschriebenen Termins, einreichen.

Die Verwaltung behält sich das unanfechtbare Recht vor, im Sinne der Artt. 10 und 11 des L.D. vom 31.12.2012 Nr. 235, die Aufnahme jener Kandidaten/innen zu beurteilen, gegen welche unaufhebbare Strafurteile ausgesprochen wurden, und zwar im Hinblick auf das Vergehen und die Aktualität des negativen Verhaltens in Bezug auf die auszuübenden Aufgaben der ausgeschriebenen Stellen.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen, verwiesen.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Personalamt dieser Körperschaft wenden (Tel. 0471-826414).

K) NOMINA DEI/DELLE VINCITORI/TRICI E DISPOSIZIONI FINALI

La nomina avverrà secondo le condizioni stabilite nel vigente Regolamento Organico del personale dell'Ente.

I/Le vincitori/trici dovranno dichiarare per iscritto l'accettazione della nomina entro 10 giorni dal ricevimento della relativa comunicazione. **In mancanza di tale dichiarazione si intenderà rinunciataria/a al posto.**

I/Le concorrenti che conseguiranno la nomina sono tenuti/e a far pervenire entro il termine previsto, a pena di decadenza, i documenti richiesti dall'Amministrazione.

L'Amministrazione si riserva oltre ai casi di cui agli artt. 10 e 11 del D.Lgs. del 31.12.2012, n.235, di valutare, a proprio insindacabile giudizio, l'ammissione all'impiego di coloro, che abbiano riportato condanne penali irrevocabili alla luce del titolo di reato, della attualità o meno del comportamento negativo in relazione alle mansioni della posizione di lavoro messo a concorso.

Per quanto non previsto nel presente bando, si rinvia alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni, gli/le interessati/e potranno rivolgersi all'Ufficio Personale di questo Ente (tel. 0471-826414).

DIE DIREKTORI DES PERSONAL- UND GEHALTSAMTES
LA DIRETTRICE DELL'UFFICIO PERSONALE E STIPENDI
-Dr./Dott.ssa Elena Paoli -

digital am 17.08.2020 signiertes Dokument – documento firmato digitalmente il 17.08.2020